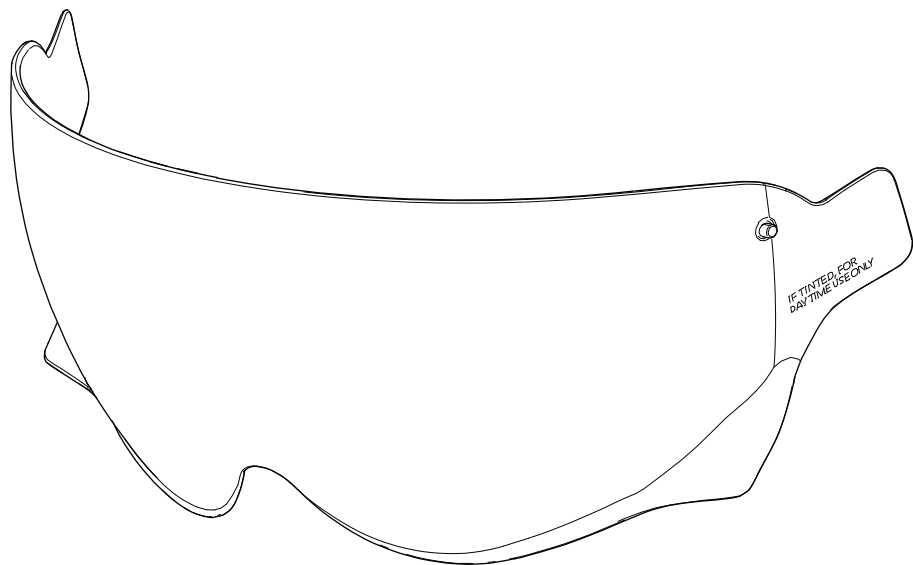


Procedure and Precautions for Handling the CJ-4 Shield/Visor

418



SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE
1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.

Pour plus d'informations, veuillez consulter votre distributeur ou revendeur local SHOEI.

Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Vertriebspartner oder beim Händler.

Per ulteriori informazioni, consultare il distributore o il rivenditore SHOEI locale.

Para obtener más información, consulte con su distribuidor o proveedor local de SHOEI.

Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou revendedor SHOEI local.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα ή τον αντιπρόσωπο της SHOEI.

Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem lub dealerem SHOEI.

Lisätietoja saat paikalliselta SHOEI-jakelijalta tai -jälleenmyyjältä.

För ytterligare information, kontakta din lokala SHOEI-leverantör eller SHOEI-återförsäljare.



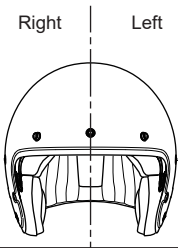
shoei.com/worldwide/sales.html

Contents	
English	1
Français	2
Deutsch	3
Italiano	4
Español.....	5
Português	6
Ελληνικά.....	7
Polski	8
Suomi	9
Svenska	10

Procedure and Precautions for Handling the CJ-4 Shield/Visor

This manual describes how to adjust the bottom end of the CJ-4 shield/visor, as well as the procedure for removing and reattaching the shield/visor from/to the shield/visor base.

Note: Some parts are located on both the left and right sides. In this manual, illustrations for these parts show the left side only as a reference, with the helmet viewed as if it were being worn.



Precautions for Handling the CJ-4 Shield/Visor

WARNING Read the instructions and warnings in the owner's manual carefully before using the shield/visor. It is your responsibility to ensure that your use of the shield/visor complies with any state or local laws.

- The light transmittance ratio of the tinted (Dark Smoke) and mirrored (Spectra) shield/visor is lower than the requirement of ECE R22/06. However, when used for an extended period in strong sunlight while riding on a circuit, they may alleviate eye fatigue more effectively compared to homologated shield/visors.
- Tinted or mirrored shields/visors reduce light transmittance and may impair a rider's vision in certain circumstances, increasing the likelihood of a crash resulting in injury or death.
- Never use a tinted or mirrored shield/visor at night, in tunnels, in rain or fog, or in other low visibility conditions. These shields/visors are intended for daytime use only.
- Do not use a tinted or mirrored shield/visor together with the helmet's internal sun visor, sunglasses or any other product that reduces light transmittance. This may obstruct your view and can be very dangerous.

If a tinted or mirrored shield/visor is used together with the sun visor in the U.S.A., the requirement for the light transmission ratio specified in VESC-8* is not met.

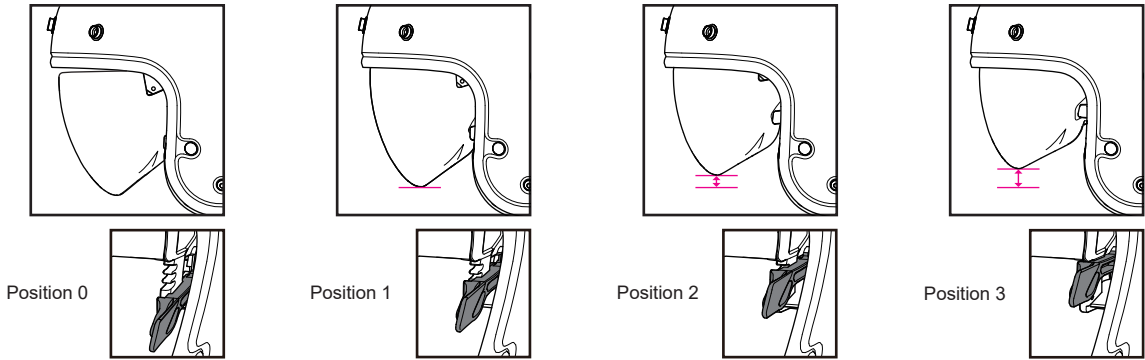
Do not use the tinted or mirrored shield/visor together with the sun visor. Otherwise, the restricted vision caused by the tinted or mirrored shield/visor may lead to accidents, resulting in serious injury or death.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection
This standard is widely referred to and applied in 36 states in the U.S.A. together with the laws regarding motorcyclist eye protection.

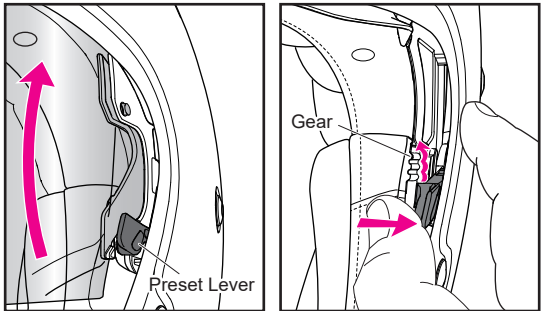
- !**
- If the shield/visor gets wet from rain, remove the shield/visor, thoroughly dry it, and then reattach it to the helmet for storage.
 - Dirt and scratches on the shield/visor may obstruct your view while riding and can be very dangerous! If the shield/visor gets dirty or scratched, stop using it immediately. Remove the shield/visor and clean or replace it. The coating effect of mirrored shields/visors may deteriorate more easily depending on the usage conditions. When cleaning, gently wash them with pure water only.
 - The shield/visor should be cleaned with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe dry with a soft cloth. **Do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these are used for cleaning, the shield/visor's characteristics may be changed and safety may be impaired.
 - Do not ride with a shield/visor that is fogged. This may obstruct your view and can be very dangerous. If the shield/visor fogs up, open the shield/visor to ventilate the helmet interior and clear the fog.
 - Do not place stickers or adhesive tape on the shield/visor.

How to Adjust the CJ-4 Shield/Visor

The preset lever can be adjusted in four steps, ranging from position 0 to 3. Position 0 is used for removing and installing the shield/visor, and positions 1 to 3 are for adjusting the bottom end of the shield/visor. By setting the preset lever to position 1 to 3, the position of the bottom end of the shield/visor can be adjusted as shown in the drawing below.

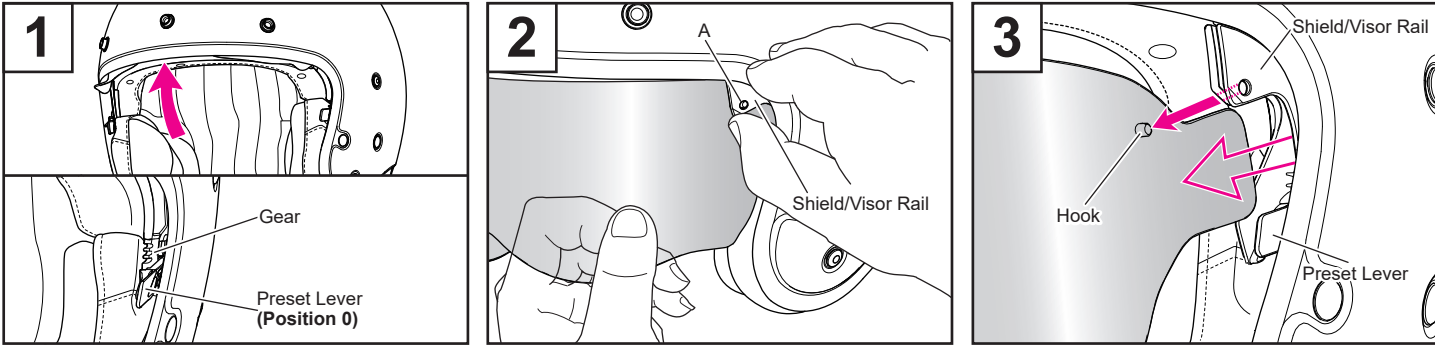


To adjust the height of the preset lever, first raise the shield/visor, push the preset lever outward to open it, and then move it up or down to align with the gear. **When adjusting the height of the preset lever, ensure both the left and right sides are set to the same position.**



How to Remove the CJ-4 Shield/Visor

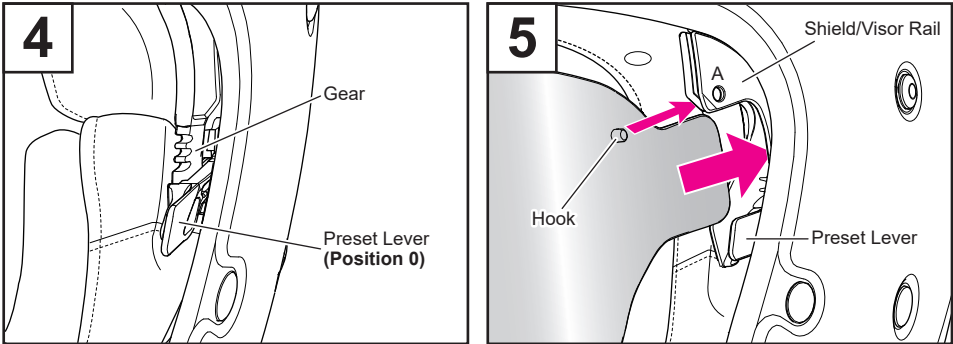
1. Fully open the shield/visor. While pushing the left and right preset levers outward to open them, lower them to position 0, which is one step below position 1, further down than the lowest gear (Drawing 1).
2. Lower the shield/visor to position 0.
3. Lift tab A on the shield/visor rail to unhook it (Drawing 2) and pull the shield/visor toward you to remove it (Drawing 3). If lifting tab A is difficult, you may insert a flathead screwdriver wrapped in cloth under the tab to lift and unhook it. Be cautious not to scratch the shield/visor during this process.
4. Remove the opposite side in the same manner.



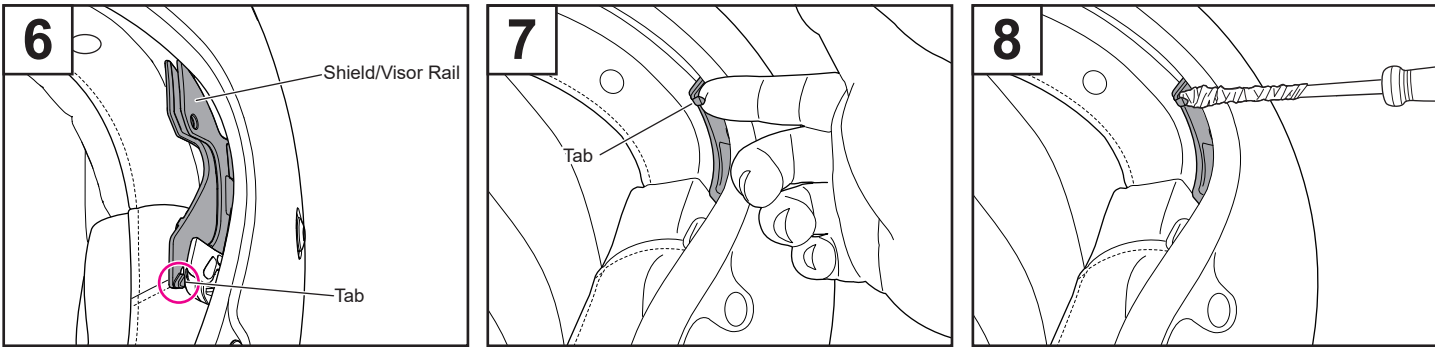
! Do not store the helmet with the preset levers left in position 0, which is beyond the lowest gear setting. Doing so may deform the preset levers.

How to Attach the CJ-4 Shield/Visor

1. Lower the left and right preset levers to position 0 (Drawing 4).
2. While inserting the shield/visor into the shield/visor rail, fit the shield/visor hook into the hole on tab A until it clicks (Drawing 5).
3. Attach the opposite side in the same manner.
4. After mounting the shield/visor, fully open it and adjust the preset levers to any position between 1 and 3 before use.



There is a tab at the bottom end of the shield/visor rail (Drawing 6). If the shield/visor rail enters the gap between the shell and the liner (storage space of the shield/visor), hook the tab using your finger to lower the shield/visor rail (Drawing 7). If it is difficult to lower the shield/visor rail with your finger, use a slotted screwdriver or the like wrapped with a cloth (Drawing 8).



SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE

1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.

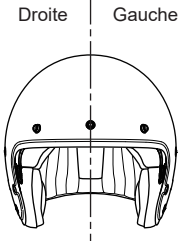
shoei.com/worldwide/sales.html



Procédure et précautions à prendre pour la manipulation de l'écran CJ-4

Ce manuel décrit comment régler l'extrémité inférieure de l'écran CJ-4, ainsi que la procédure de retrait et de remise en place de l'écran depuis/vers la base de l'écran.

Remarque : Certaines pièces sont situées à la fois sur les côtés gauche et droit. Dans ce manuel, les illustrations pour ces pièces montrent le côté gauche uniquement comme référence, le casque étant représenté comme s'il était porté.



Précautions à prendre pour la manipulation de l'écran CJ-4

AVERTISSEMENT Lisez attentivement les instructions et avertissements figurant dans le manuel d'utilisation avant d'utiliser cet écran. Il est de votre responsabilité de vous assurer que l'utilisation de cet écran est conforme à toutes les lois nationales et locales en vigueur.

- Le rapport de transmission lumineuse de l'écran teinté (Dark Smoke) et miroité (Spectra) est inférieur aux exigences de la norme ECE R22/06. Toutefois, lorsqu'ils sont utilisés lors de la conduite en circuit pendant un long moment en plein soleil, ils peuvent soulager plus efficacement la fatigue de vos yeux comparé aux écrans homologués.
- Les écrans teintés ou réfléchissants réduisent la transmission lumineuse et peuvent affecter la vision du conducteur dans certaines circonstances, ce qui peut augmenter la probabilité d'accident avec risque de blessures graves ou de mort.
- N'utilisez jamais un écran teinté ou réfléchissant la nuit, dans des tunnels, sous la pluie ou dans le brouillard, ou dans d'autres conditions de faible visibilité. Ces écrans sont conçus pour l'utilisation diurne uniquement.
- N'utilisez pas un écran teinté ou réfléchissant conjointement avec le pare-soleil interne du casque, des lunettes de soleil ou tout autre produit réduisant la transmission lumineuse. Ceci peut gêner la visibilité et s'avérer très dangereux.

Si un écran teinté ou réfléchissant est utilisé conjointement avec le pare-soleil aux États-Unis, les exigences de rapport de transmission lumineuse spécifiées dans la norme VESC-8* ne sont pas satisfaites.

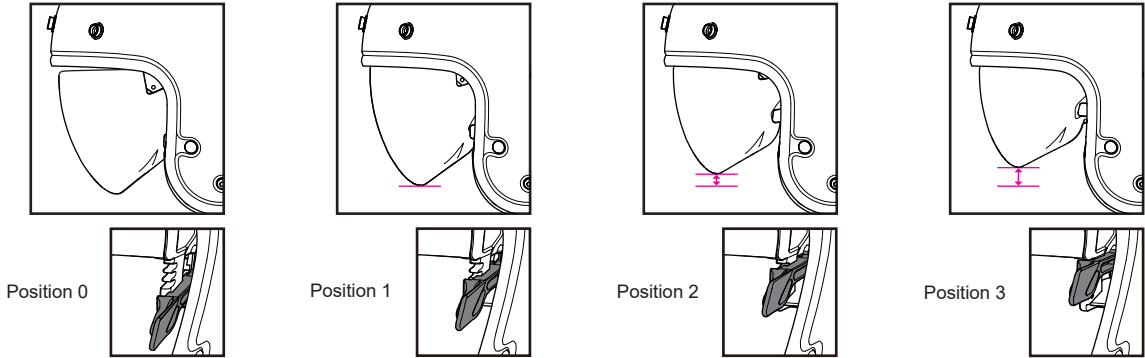
Ne pas utiliser l'écran tinté ou réfléchissant et le pare-soleil ensemble. Autrement, la restriction de vision causée par l'écran teinté ou réfléchissant pourrait entraîner des accidents, susceptibles de causer la mort ou de graves blessures.

VESC-8 : Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Règlement de la Commission de la sécurité des équipements automobiles N° 8 pour la protection oculaire des motocyclistes)
Cette norme est largement référencée et appliquée dans 36 états des États-Unis conjointement aux lois relatives à la protection oculaire des motocyclistes.

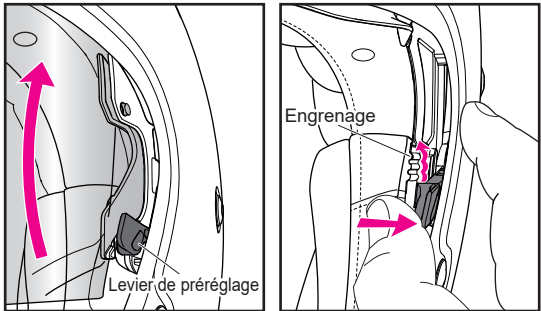
- AVERTISSEMENT**
- Si l'écran est mouillé par la pluie, retirez l'écran, séchez-le soigneusement, puis réinstallez le sur le casque pour stockage.
 - Des rayures et des salissures sur l'écran peuvent obstruer le champ de vision pendant la conduite et cela peut être très dangereux ! Si l'écran est sale ou rayé, cessez immédiatement de l'utiliser. Retirez l'écran et nettoyez-le ou remplacez-le. L'effet de revêtement des écrans miroirs peut se détériorer plus facilement en fonction des conditions d'utilisation. Pour les nettoyer, lavez-les délicatement à l'eau pure uniquement.
 - L'écran doit être nettoyé à l'aide d'une solution à base d'eau et de savon doux et neutre. Rincez soigneusement avec de l'eau propre, puis essuyez à l'aide d'un chiffon doux. **Ne pas utiliser les produits de nettoyage suivants: eau chaude à plus de 40 °C; eau salée ; détergent acide ou alcalin ; benzine, diluant, essence ou autres solvants organiques ; nettoyant pour vitres ou tout nettoyant contenant des solvants organiques.** Si un de ces produits est utilisé pour le nettoyage, les caractéristiques de l'écran peuvent être modifiées et votre sécurité pourrait être compromise.
 - Ne roulez pas avec un écran embué. Ceci peut gêner la visibilité et s'avérer très dangereux. En cas de formation de buée sur l'écran, ouvrez l'écran pour ventiler l'intérieur du casque et désembuer l'écran.
 - Ne placez pas d'autocollants ou de ruban adhésif sur l'écran.

Comment régler l'écran CJ-4

Le levier de pré réglage peut être réglé en quatre étapes, de la position 0 à la position 3. La position 0 est utilisée pour retirer et installer l'écran, et les positions 1 à 3 sont utilisées pour régler l'extrémité inférieure de l'écran. La position de l'extrémité inférieure de l'écran peut être réglée en plaçant le levier de pré réglage sur les positions 1 à 3, tel qu'illustré ci-dessous.

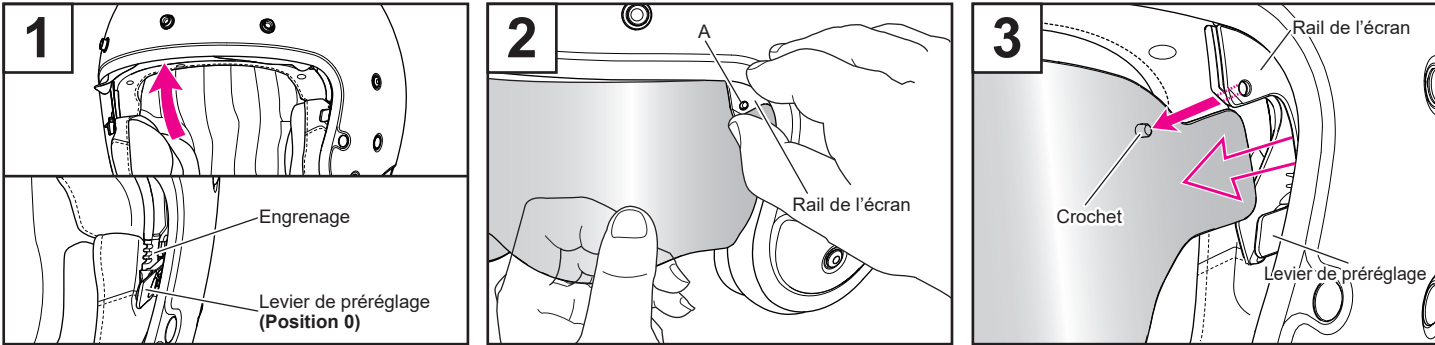


Pour régler la hauteur du levier de pré réglage, commencez par relever l'écran, puis poussez le levier de pré réglage vers l'extérieur pour l'ouvrir et déplacez-le vers le haut ou le bas pour l'aligner avec l'engrenage. **Lorsque vous ajustez la hauteur du levier de pré réglage, assurez vous que les côtés droit et gauche sont réglés à la même position.**



Comment retirer l'écran CJ-4

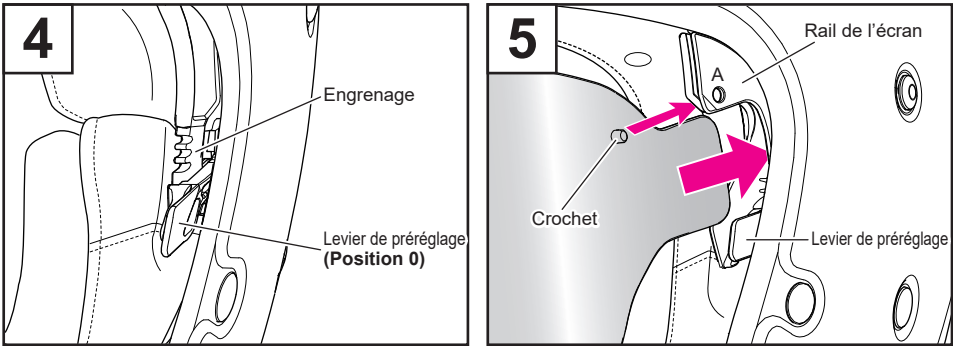
- Ouvrez complètement l'écran. Tout en poussant les leviers de pré réglage gauche et droit vers l'extérieur pour les ouvrir, abaissez-les à la position 0, c'est à dire un cran en dessous de la position 1, plus bas que le premier engrenage inférieur (Schéma 1).
- Abaissez l'écran à la position 0.
- Soulevez la languette A sur le rail de l'écran pour décrocher ce dernier (Schéma 2) et tirez l'écran vers vous pour le retirer (Schéma 3). Si soulever la languette A est difficile, vous pouvez vous aider d'un tournevis enveloppé d'un chiffon pour soulever la languette et la décrocher. Prenez garde ce faisant de ne pas rayer l'écran.
- Retirez le côté opposé de la même manière.



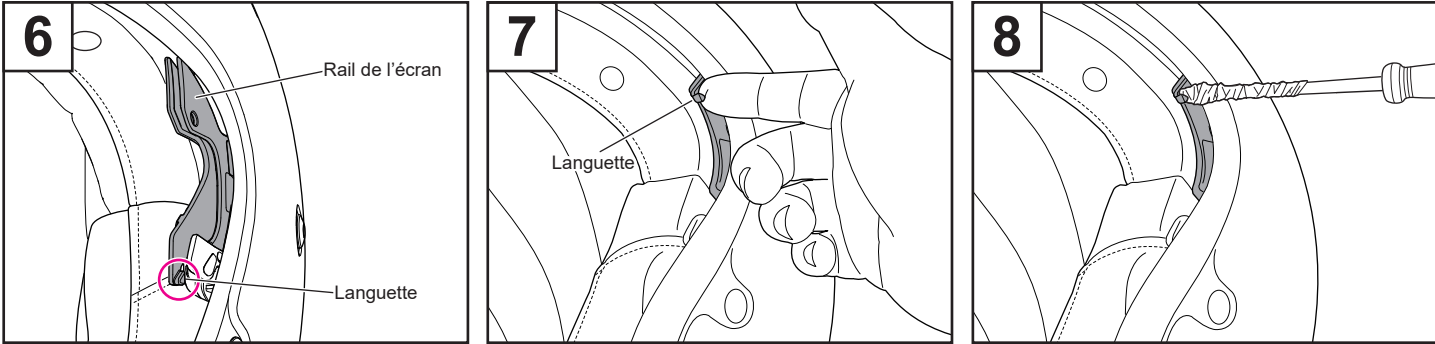
AVERTISSEMENT Ne rangez pas le casque avec les leviers de pré réglage laissés en position 0 (c'est à dire plus bas que le réglage d'engrenage le plus bas). Cela pourrait déformer les leviers de pré réglage.

Comment installer l'écran CJ-4

- Abaissez les leviers de pré réglage gauche et droit en position 0 (Schéma 4).
- Tout en insérant l'écran dans le rail de l'écran, engagez le crochet de l'écran dans le trou de la languette A jusqu'au déclic (Schéma 5).
- De la même façon, fixez le côté opposé.
- Après avoir monté l'écran, ouvrez-le complètement et réglez les leviers de pré réglage sur une position de la 1 à la 3 avant l'utilisation.



Une languette est située à l'extrémité inférieure du rail de l'écran (Schéma 6). Si jamais le rail de l'écran rentre dans l'espace entre la coque et le calotin (zone de logement de l'écran), crochetez la languette du doigt pour abaisser le rail de l'écran (Schéma 7). S'il est difficile d'abaisser le rail de l'écran avec votre doigt, utilisez un tournevis plat ou un outil semblable, enveloppé dans un chiffon (Schéma 8).



SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE

1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.

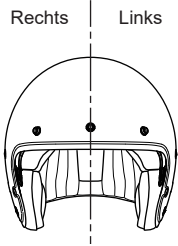
shoei.com/worldwide/sales.html



Vorgehensweise und Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung des CJ-4-Visiers

In dieser Anleitung wird beschrieben, wie das untere Ende des CJ-4-Visiers eingestellt wird und wie das Visier an der Visier-Grundplatte anzubringen und abzunehmen ist.

Hinweis: Einige Teile befinden sich sowohl auf der linken als auch auf der rechten Seite. Die Abbildungen in dieser Anleitung zeigen diese Teile als Referenz nur für die linke Seite, und der Helm wird in der Trageposition gezeigt.



Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung des CJ-4-Visiers

! WARNUNG Lesen Sie die Anweisungen und Warnungen in der Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Visier verwenden. Sie sind dafür verantwortlich, dass Ihre Nutzung des Visiers in Übereinstimmung mit allen vor Ort geltenden Gesetzen geschieht.

- Die Lichtdurchlässigkeit von getönten (Dark Smoke) und verspiegelten (Spectra) Visieren ist geringer, als in ECE R22/06 gefordert. Wenn sie jedoch bei starker Sonneneinstrahlung beim Fahren auf Rennstrecken über längere Zeit verwendet werden, können sie die Ermüdung Ihrer Augen im Vergleich zu einem amtlich zugelassenen Visier stärker lindern.
- Getönte oder verspiegelte Visiere verringern die Lichtdurchlässigkeit und können die Sicht des Fahrers unter bestimmten Umständen beeinträchtigen, was die Wahrscheinlichkeit eines Unfalls mit Verletzungs- oder sogar Todesfolge erhöhen kann.
- Verwenden Sie ein getöntes oder verspiegeltes Visier niemals nachts, in Tunneln, bei Regen oder Nebel oder in anderen Situationen mit schlechter Sicht. Diese Visiere sind nur tagsüber zu benutzen.
- Verwenden Sie kein getöntes oder verspiegeltes Visier zusammen mit dem integrierten Sonnenvisier des Helms, einer Sonnenbrille oder einem anderen Produkt, das die Lichtdurchlässigkeit reduziert. Das könnte Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen.

Falls ein getöntes oder verspiegeltes Visier zusammen mit dem integrierten Sonnenvisier in den USA benutzt wird, sind die Anforderungen an die Lichtdurchlässigkeit gemäß VESC-8* nicht erfüllt.

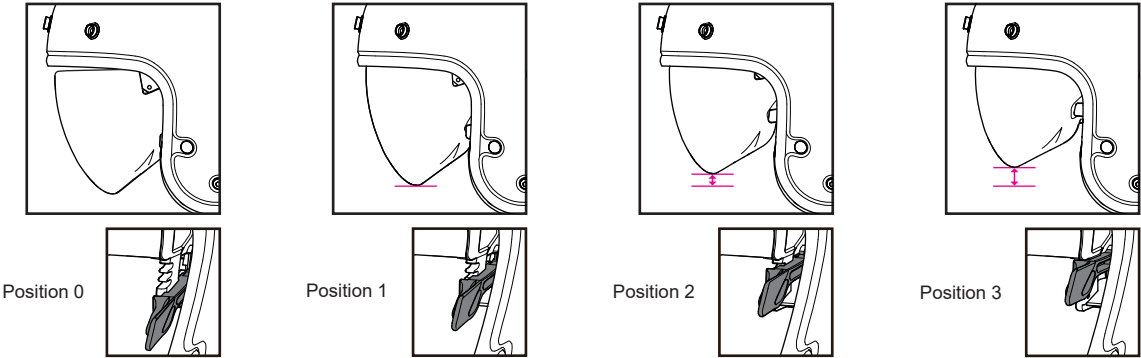
Verwenden Sie das getönte oder verspiegelte Visier nicht zusammen mit dem Sonnenvisier. Andernfalls kann Ihre durch das getönte oder verspiegelte Visier eingeschränkte Sicht einen Unfall sowie schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Vorschrift Nr. 8 der Fahrzeugzubehörsicherheitskommission für den Augenschutz von Motorradfahrern)
Diese Norm wird in 36 US-Bundesstaaten weitgehend anerkannt und im Einklang mit dem Gesetz zum Augenschutz von Motorradfahrern angewendet.

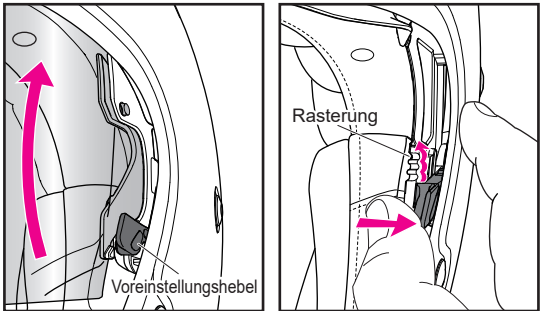
- !**
- Wenn das Visier durch Regen nass wird, entfernen Sie das Visier, trocknen Sie es gründlich ab und bringen Sie es dann für die Lagerung wieder am Helm an.
 - Schmutz und Kratzer auf dem Visier können die Sicht während der Fahrt beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen! Wenn das Visier verschmutzt oder verkratzt ist, dürfen Sie es nicht mehr verwenden. Nehmen Sie das Visier ab und reinigen oder ersetzen Sie es. Der Beschichtungseffekt von verspiegelten Visieren kann sich bei bestimmten Verwendungsbedingungen schneller verschlechtern. Spülen Sie sie bei der Reinigung nur vorsichtig mit reinem Wasser ab.
 - Reinigen Sie das Visier mit einer Lösung aus milder, neutraler Seife und Wasser. Spülen Sie es gründlich mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch ab. **Benutzen Sie auf keinen Fall diese Reinigungsmittel: über 40 °C heißes Wasser; Salzwasser; saure oder alkalische Reinigungsmittel; Waschbenzin; Verdünner; Benzin oder andere organische Lösungsmittel; Glasreiniger oder andere Reinigungsmittel, die organische Lösungsmittel enthalten.** Durch die Verwendung solcher Mittel für die Reinigung können die Eigenschaften des Visiers verändert und die Sicherheit kann beeinträchtigt werden.
 - Fahren Sie nicht mit einem beschlagenen Visier. Das könnte Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das Visier beschlägt, öffnen Sie das Visier, um das Innere des Helms zu lüften und den Beschlag zu beseitigen.
 - Kleben Sie keine Aufkleber oder Klebeband auf das Visier.

Einstellung des CJ-4-Visiers

Der Voreinstellungshebel kann in vier Schritten von Position 0 bis 3 eingestellt werden. Position 0 wird beim Entfernen und Anbringen des Visiers verwendet, und die Positionen 1 bis 3 dienen der Einstellung des unteren Endes des Visiers. Durch die Einstellung des Voreinstellungshebels auf die Position 1 bis 3 kann die Position des unteren Endes des Visiers wie in der folgenden Zeichnung gezeigt eingestellt werden.

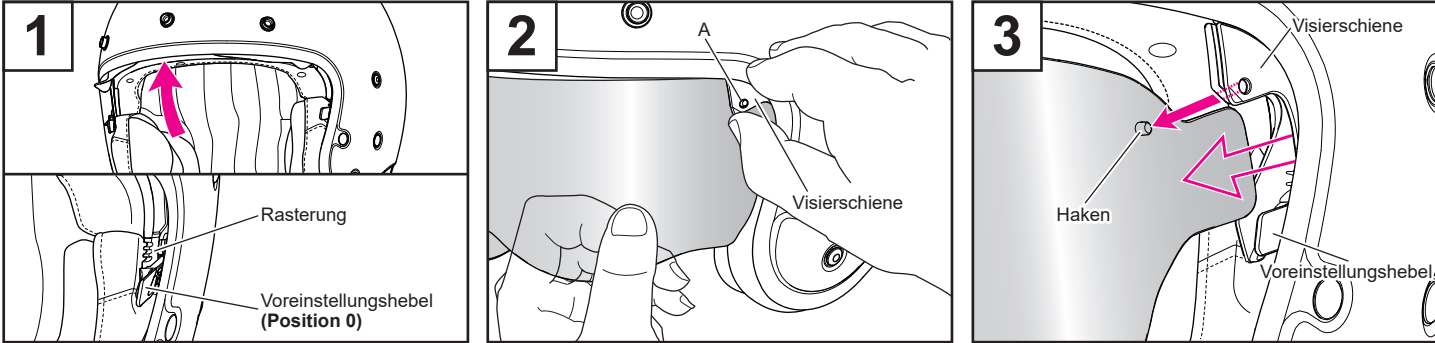


Um die Höhe des Voreinstellungshebels einzustellen, heben Sie zuerst das Visier an, schieben Sie den Voreinstellungshebel nach außen, um ihn zu entriegeln, und bewegen Sie ihn dann nach oben oder unten, um ihn an der gewünschten Rasterung auszurichten. **Achten Sie bei der Einstellung der Höhe des Voreinstellungshebels darauf, dass die linke und rechte Seite auf die gleiche Position eingestellt sind.**



Entfernen des CJ-4-Visiers

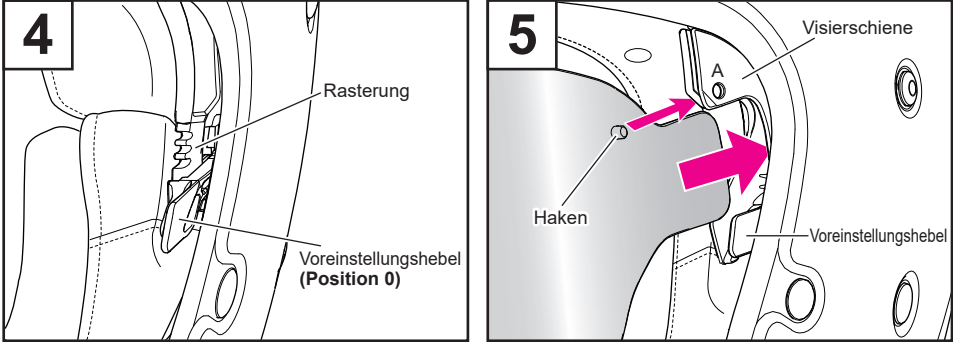
1. Öffnen Sie das Visier vollständig. Halten Sie den linken und rechten Voreinstellungshebel nach außen gedrückt, um sie zu entriegeln, und senken Sie sie auf die Position 0 ab, einen Schritt unter die Position 1, also weiter nach unten als die niedrigste Rasterung (Zeichnung 1).
2. Senken Sie das Visier auf die Position 0 ab.
3. Ziehen Sie die Lasche A an der Visierschiene nach oben, um sie auszuhaken (Zeichnung 2) und ziehen Sie das Visier zu sich, um es abzunehmen (Zeichnung 3). Wenn sich die Lasche A nur schwer hochziehen lässt, können Sie einen in ein Tuch gewickelten Schlitzschraubendreher unter der Lasche einführen, um sie anzuheben und auszuhaken. Achten Sie dabei darauf, das Visier nicht zu zerkratzen.
4. Entfernen Sie die gegenüberliegende Seite auf die gleiche Weise.



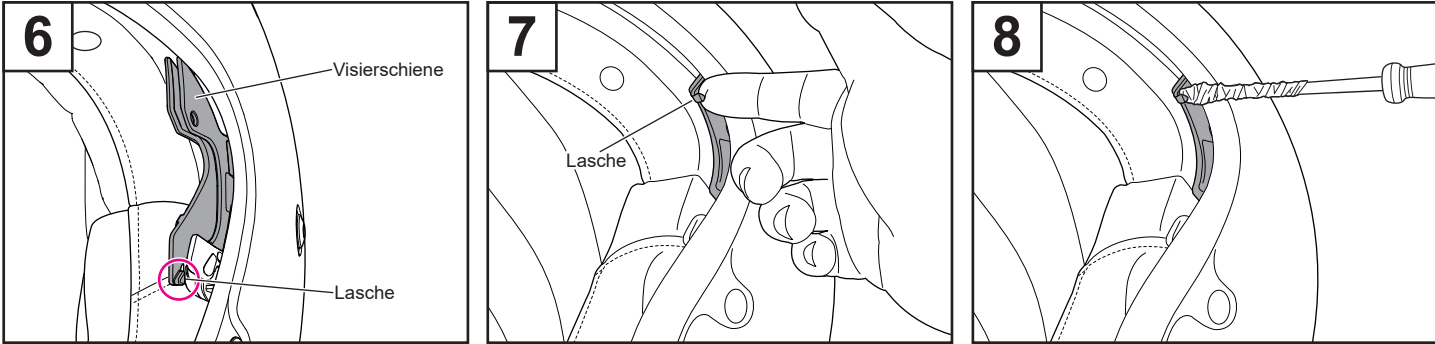
! Lagern Sie den Helm nicht, während sich die Voreinstellungshebel in der Position 0 befinden, also niedriger als die unterste Rasterung. Dadurch können die Voreinstellungshebel verformt werden.

Anbringen des CJ-4-Visiers

1. Senken Sie den linken und rechten Voreinstellungshebel auf die Position 0 ab (Zeichnung 4).
2. Setzen Sie das Visier in die Visierschiene ein und haken Sie dabei den Visierhaken in das Loch in der Lasche A ein, bis es klickt (Zeichnung 5).
3. Bringen Sie die gegenüberliegende Seite auf die gleiche Weise an.
4. Öffnen Sie nach dem Anbringen des Visiers dieses vollständig und stellen Sie die Voreinstellungshebel auf eine beliebige Position zwischen 1 und 3 ein, bevor Sie den Helm verwenden.



Am untersten Ende der Visierschiene befindet sich eine Lasche (Zeichnung 6). Wenn das Visier in der Lücke zwischen der Helmschale und der Auskleidung (Stauraum für das Visier) sitzt, greifen Sie diese Lasche mit dem Finger, um die Visierschiene herunterzuziehen (Zeichnung 7). Wenn es schwierig ist, die Visierschiene mit dem Finger herunterzuziehen, verwenden Sie einen in ein Tuch gewickelten Schlitzschraubendreher o. Ä. (Zeichnung 8).



SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE

1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

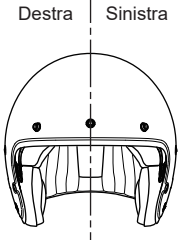
For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.

shoei.com/worldwide/sales.html



Procedura e precauzioni per la gestione della visiera CJ-4

Questo manuale descrive come regolare l'estremità inferiore della visiera CJ-4, nonché la procedura per la rimozione e il rimontaggio della visiera dalla/alla base visiera.
Nota: alcune parti si trovano su entrambi i lati, sinistro e destro. In questo manuale, le illustrazioni di tali parti mostrano il lato sinistro solo come riferimento, con il casco visto come se fosse indossato.



Precauzioni per la gestione della visiera CJ-4

AVVERTENZA Leggere le istruzioni e le avvertenze contenute nel manuale utente prima di utilizzare la visiera. È responsabilità dell'utente assicurarsi che l'utilizzo della visiera sia conforme a tutte le leggi nazionali o locali.

- Il rapporto di trasmissione della luce delle visiere fumé (Dark Smoke) e a specchio (Spectra) è inferiore ai requisiti di ECE R22/06. Tuttavia, quando vengono utilizzate per la guida in un circuito per lungo tempo sotto una forte luce solare, possono alleviare meglio l'affaticamento degli occhi rispetto alle visiere omologate.
- Le visiere fumé o a specchio riducono la trasmissione della luce e possono compromettere il campo visivo del conducente in alcune circostanze, aumentando la probabilità di incidenti che possono causare lesioni o morte.
- Non utilizzare una visiera fumé o a specchio di notte, in gallerie, sotto la pioggia o con la nebbia, o in altre condizioni di scarsa visibilità. Queste visiere sono destinate al solo uso diurno.
- Non utilizzare una visiera fumé o a specchio in combinazione con la visiera parasole interna del casco, con occhiali da sole o con altri prodotti che riducono la trasmissione della luce. Ciò potrebbe ostruire la visuale e può essere molto pericoloso.

Se la visiera fumé o a specchio viene utilizzata in combinazione con la visiera parasole negli Stati Uniti, il requisito del rapporto di trasmissione della luce specificato dalla norma VESC-8* non è soddisfatto.

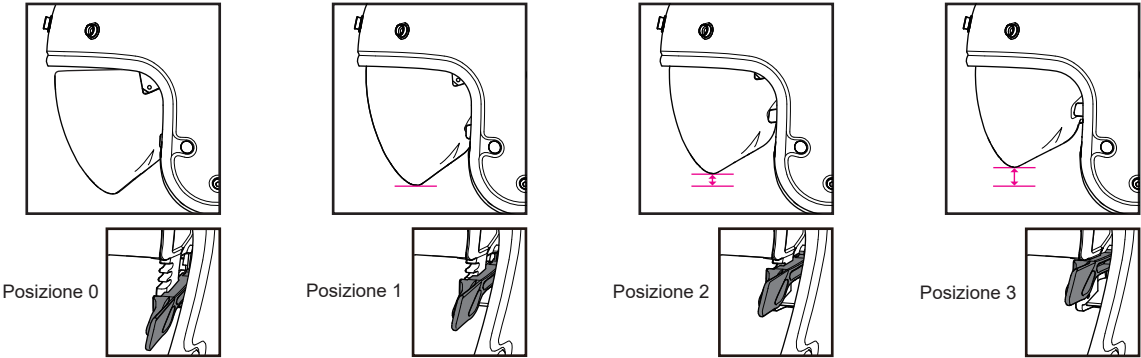
Non utilizzare la visiera fumé o a specchio insieme alla visiera parasole. Altrimenti, la visione limitata causata dalla visiera fumé o a specchio potrebbe causare un incidente, con lesioni gravi o mortali.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Regolamento n. 8 della Commissione sulla sicurezza delle attrezzature dei veicoli per la protezione oculare dei motociclisti)
Questo standard è ampiamente indicato e applicato da 36 stati degli Stati Uniti dotati di leggi relative alla protezione oculare dei motociclisti.

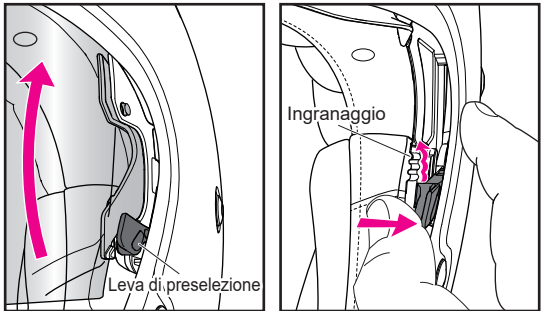
- Se la visiera si bagna con la pioggia, togliere la visiera, asciugarla a fondo, quindi ricollegarla al casco per la conservazione.
- Sporco e graffi sulla visiera potrebbero ostruire la visuale durante la guida e possono essere molto pericolosi! Se la visiera si sporca o si graffia, interromperne immediatamente l'uso. Rimuovere la visiera e pulirla o sostituirla. L'effetto di rivestimento delle visiere a specchio potrebbe deteriorarsi più facilmente a seconda delle condizioni di utilizzo. Per la pulizia, lavarle delicatamente solo con acqua pura.
- La visiera deve essere lavata con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua. Risciacquare bene con acqua pulita e asciugare con un panno morbido. **Non utilizzare i seguenti materiali per la pulizia: acqua calda oltre i 40 °C, acqua salata, detergente acido o alcalino, benzina, solventi, benzina o altri solventi organici, detergente per vetri o altri detergenti contenenti solventi organici.** Se uno di questi viene utilizzato per la pulizia, le caratteristiche della visiera potrebbero essere alterate e la sicurezza potrebbe essere compromessa.
- Non guidare con una visiera appannata. Ciò potrebbe ostruire la visuale e può essere molto pericoloso. Se la visiera si appanna, aprire la visiera per ventilare l'interno del casco e rimuovere l'appannamento.
- Non posizionare adesivi o nastro adesivo sulla visiera.

Come regolare la visiera CJ-4

La leva di preselezione può essere regolata in quattro passaggi, dalla posizione 0 alla posizione 3. La posizione 0 viene utilizzata per rimuovere e installare la visiera, mentre le posizioni da 1 a 3 servono per regolare l'estremità inferiore della visiera. Impostando la leva di preselezione sulla posizione da 1 a 3, la posizione dell'estremità inferiore della visiera può essere regolata come mostrato nel disegno di seguito.

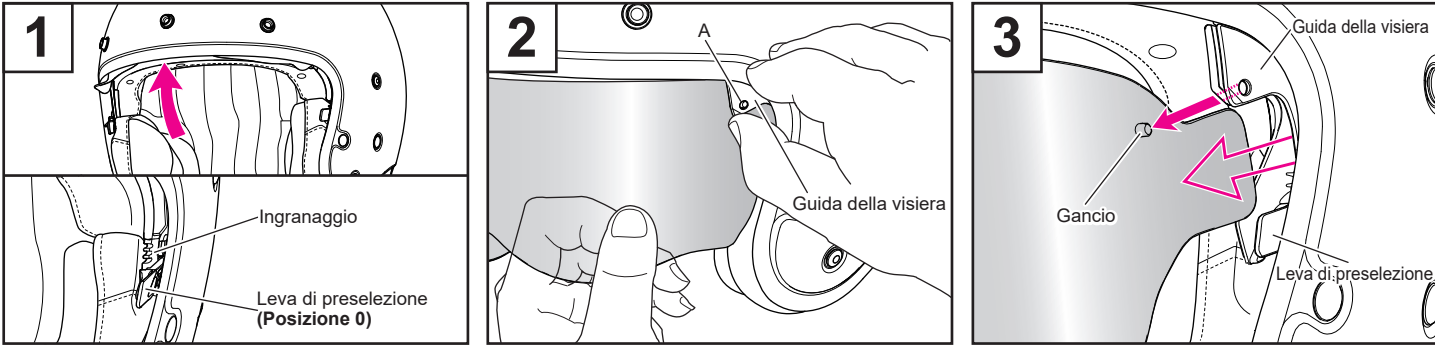


Per regolare l'altezza della leva di preselezione, prima di tutto sollevare la visiera, spingere la leva di preselezione verso l'esterno per aprirla, quindi spostarla verso l'alto o verso il basso per allinearla con l'ingranaggio. **Quando si regola l'altezza della leva di preselezione, assicurarsi che entrambi i lati, sinistro e destro, siano impostati sulla stessa posizione.**



Come rimuovere la visiera CJ-4

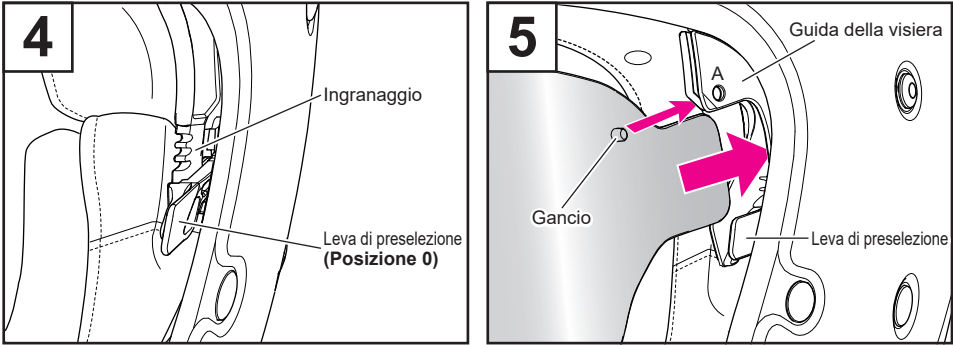
1. Aprire completamente la visiera. Mentre si spingono le leve di preselezione sinistra e destra verso l'esterno per aprirle, abbassarle alla posizione 0, che è un passaggio sotto la posizione 1, ancora più in basso rispetto all'ingranaggio più basso (Disegno 1).
2. Abbassare la visiera alla posizione 0.
3. Sollevare la linguetta A sulla guida visiera per sganciarla (Disegno 2) e tirare la visiera verso di sé per rimuoverla (Disegno 3). Se sollevare la linguetta A presenta difficoltà, è possibile inserire un cacciavite a testa piatta avvolto in un panno sotto la linguetta per sollevarla e sganciarla. Prestare attenzione a non graffiare la visiera durante questo processo.
4. Rimuovere il lato opposto nello stesso modo.



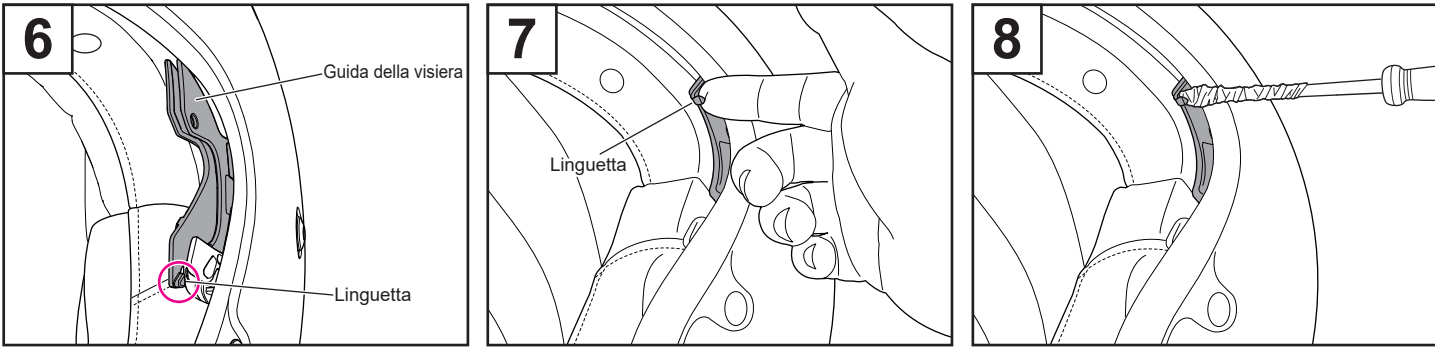
! Non conservare il casco con le leve di preselezione nella posizione 0, che è oltre l'impostazione più bassa dell'ingranaggio. Farlo potrebbe deformare le leve di preselezione.

Come collegare la visiera CJ-4

1. Abbassare le leve di preselezione sinistra e destra alla posizione 0 (Disegno 4).
2. Mentre si inserisce la visiera nella guida visiera, inserire il gancio visiera nel foro sulla linguetta A finché non scatta (Disegno 5).
3. Collegare il lato opposto nello stesso modo.
4. Dopo aver montato la visiera, aprirla completamente e regolare le leve di preselezione su una posizione tra 1 e 3 prima dell'uso.



C'è una linguetta all'estremità inferiore della guida visiera (Disegno 6). Se la guida visiera entra nello spazio tra la calotta e il rivestimento (spazio di conservazione della visiera), agganciare la linguetta utilizzando il dito per abbassare la guida visiera (Disegno 7). Se risulta difficile abbassare la guida visiera con il dito, utilizzare un cacciavite a lama piatta o simili avvolti con un panno (Disegno 8).



SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE

1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

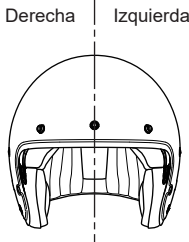
For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.

shoei.com/worldwide/sales.html



Procedimiento y precauciones para manipular la pantalla CJ-4

Este manual describe cómo ajustar el extremo inferior de la pantalla CJ-4, así como el procedimiento para retirar y volver a colocar la pantalla desde/a la base de la pantalla.
Nota: Algunas piezas están ubicadas en ambos lados, izquierdo y derecho. En este manual, las ilustraciones para estas piezas muestran el lado izquierdo solo como referencia, con el casco visto como si estuviera siendo usado.



Precauciones para manipular la pantalla CJ-4

ADVERTENCIA Lea las instrucciones y advertencias incluidas en el manual del propietario antes de utilizar la pantalla. Es su responsabilidad asegurarse de que el uso de la pantalla cumple cualquier normativa estatal o local.

- La relación de transmisión de luz de la pantalla tintada (Dark Smoke) y con efecto espejo (Spectra) es inferior a la exigida por la norma ECE R22/06. Sin embargo, cuando se utilizan durante un periodo prolongado bajo una luz solar intensa mientras se circula por un circuito, pueden aliviar la fatiga ocular de forma más eficaz que las pantallas homologadas.
- Las pantallas tintadas o con efecto espejo reducen la transmisión de la luz y pueden afectar la visión del conductor en ciertas circunstancias, lo que aumenta la probabilidad de un choque que provoque lesiones o la muerte.
- No utilice nunca una pantalla tintada o con efecto espejo por la noche, en túneles, con lluvia o niebla, o en otras condiciones de baja visibilidad. Estas pantallas están previstas solo para uso diurno.
- No use pantallas tintadas o con efecto espejo junto con la visera parasol interna del casco, gafas de sol o cualquier otro producto que reduzca la transmitancia de la luz. Esto puede obstaculizar la visión y es por tanto muy peligroso.

Si se utiliza una pantalla tintada o con efecto espejo junto con la visera parasol en EE. UU., no se cumple el requisito para la relación de transmisión de luz especificado en VESC-8*.

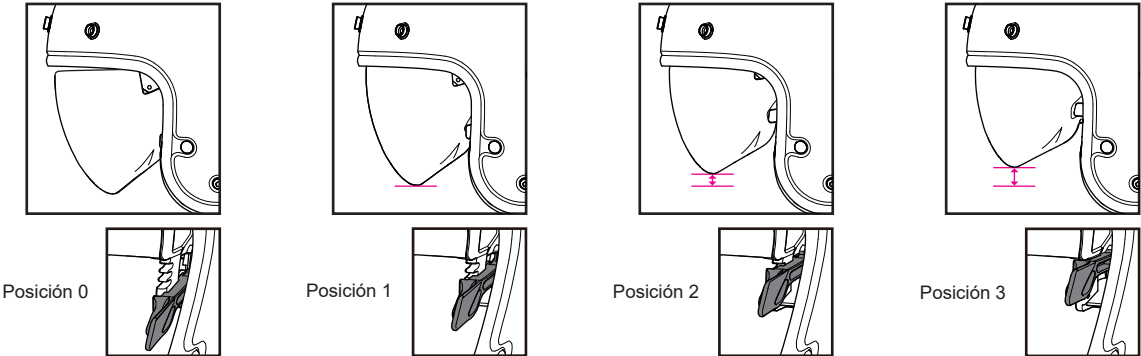
No utilice la pantalla tintada o con efecto espejo junto con la visera parasol. De lo contrario, la restricción de la visión causada por la pantalla tintada o con efecto espejo podría causar accidentes, provocando lesiones graves o la muerte.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Reglamento de la Comisión de Seguridad del Equipo del Vehículo n.º 8 sobre la protección ocular para motociclistas)
Esta norma es ampliamente mencionada y aplicada en 36 estados de EE. UU. junto con las leyes de protección ocular para motoristas.

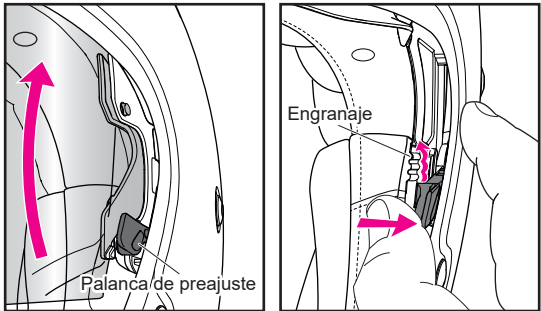
- !**
- Si la lluvia moja la pantalla, extraiga la pantalla, séquela completamente y, a continuación, vuelva a instalarla en el casco para su almacenamiento.
 - ¡La presencia de arañazos y suciedad en la pantalla podría dificultar la visión al conducir y puede ser muy peligroso! Si la pantalla se ensucia o se raya, deje de usarla inmediatamente. Extraiga la pantalla y límpiela o sustitúyala por otra. El efecto del revestimiento de las pantallas con efecto espejo puede deteriorarse más fácilmente dependiendo de las condiciones de uso. Para la limpieza, lávelas suavemente únicamente con agua pura.
 - Para limpiar la pantalla utilice una solución de agua y jabón suave y neutro. Aclare bien con agua y a continuación seque la pantalla con un paño suave. **No utilice ninguna de las sustancias siguientes: agua caliente a más de 40 °C; agua salada; cualquier detergente ácido o alcalino; bencina, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; limpiacristales o cualquier otro limpiador que contenga disolventes orgánicos.** Si se utiliza alguno de ellos para la limpieza, las características de la pantalla pueden verse alteradas y la seguridad puede verse afectada.
 - No conduzca con la pantalla empañada. Esto puede obstaculizar la visión y es por tanto muy peligroso. Si la pantalla se empaña, abra la pantalla para ventilar el interior del casco y eliminar el empañamiento.
 - No coloque adhesivos ni cinta adhesiva sobre la pantalla.

Cómo ajustar la pantalla CJ-4

La palanca de preajuste puede ajustarse en cuatro pasos, desde la posición 0 a la 3. La posición 0 se utiliza para extraer e instalar la pantalla, y las posiciones 1 a 3 se utilizan para ajustar el extremo inferior de la pantalla. Al ajustar la palanca de preajuste a la posición de 1 a 3, la posición del extremo inferior de la pantalla se puede ajustar como se muestra en el dibujo siguiente.

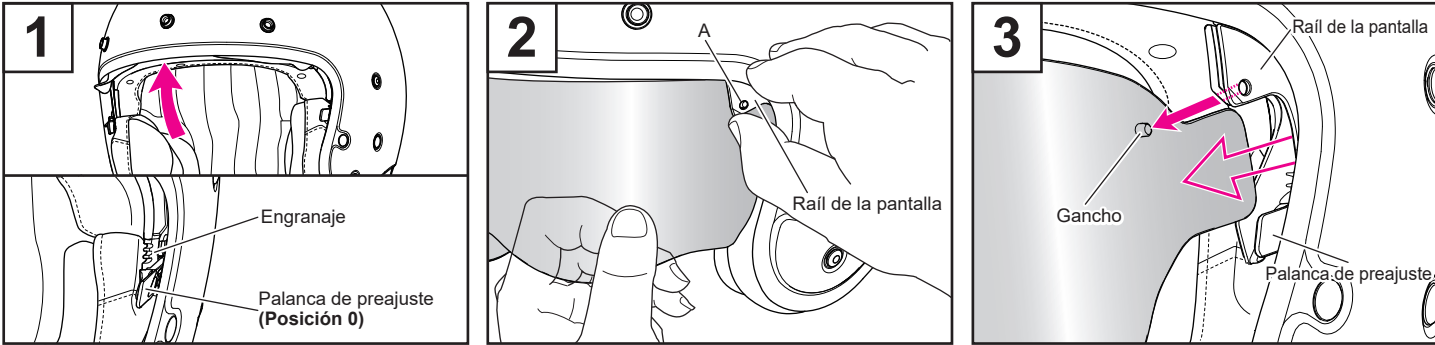


Para ajustar la altura de la palanca de preajuste, en primer lugar, suba la pantalla, presione la palanca de preajuste hacia afuera para abrirla y, a continuación, muévala arriba o abajo para alinearla con el engranaje. **Al ajustar la altura de la palanca de preajuste, asegúrese de que los lados izquierdo y derecho estén ajustados en la misma posición.**



Cómo extraer la pantalla CJ-4

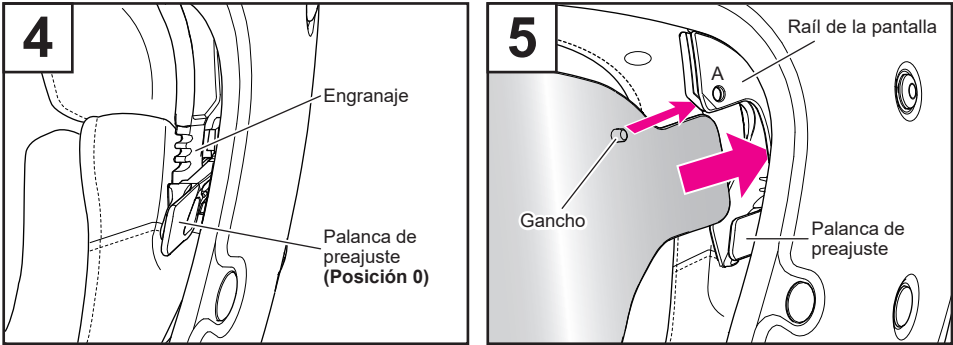
1. Abra completamente la pantalla. Mientras presiona las palancas de preajuste izquierda y derecha hacia afuera para abrirlas, báje las a la posición 0, es decir, un paso por debajo de la posición 1, más abajo que el engranaje más bajo (Dibujo 1).
2. Baje la pantalla a la posición 0.
3. Levante la lengüeta A de la pantalla para desengancharla (Dibujo 2) y tire de la pantalla hacia usted para extraerla (Dibujo 3). Si le resulta difícil levantar la lengüeta A, puede insertar debajo de la lengüeta un destornillador de punta plana envuelto en un paño para levantarla y desengancharla. Tenga cuidado de no rayar la pantalla durante este proceso.
4. Extraiga el lado opuesto de la misma manera.



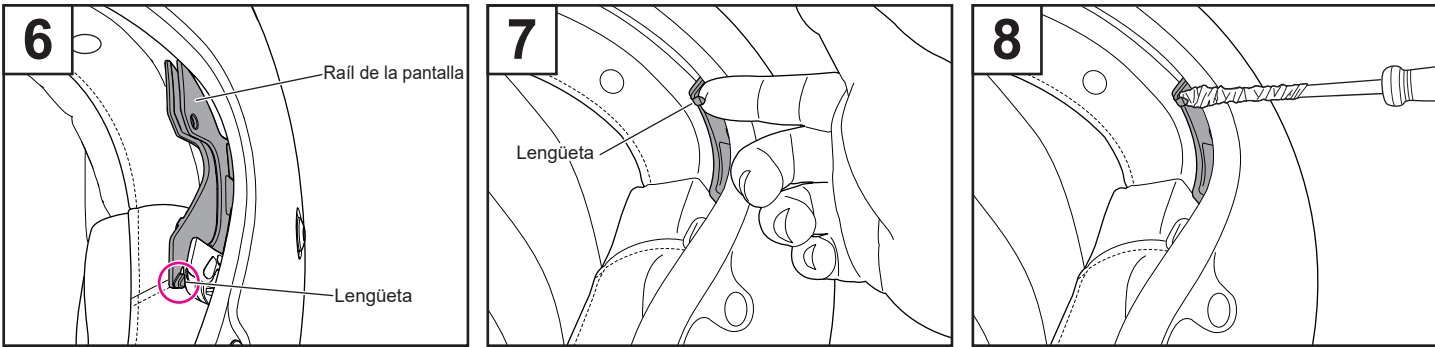
! No guarde el casco con las palancas de preajuste en la posición 0, que está más allá del ajuste del engranaje más bajo. De lo contrario, podría deformar las palancas de preajuste.

Cómo instalar la pantalla CJ-4

1. Baje las palancas de preajuste izquierda y derecha a la posición 0 (Dibujo 4).
2. Mientras introduce la pantalla en el raíl de la pantalla, encaje el gancho de la pantalla en el orificio de la lengüeta A hasta que oiga un clic (Dibujo 5).
3. Instale el lado opuesto de la misma manera.
4. Después de montar la pantalla, ábrala completamente y ajuste las palancas de preajuste en cualquier posición entre 1 y 3 antes del uso.



En el extremo inferior del raíl de la pantalla hay una lengüeta (Dibujo 6). Si el raíl de la pantalla entra en el espacio entre la calota y el revestimiento (espacio de almacenamiento de la pantalla), enganche la lengüeta usando su dedo para bajar el raíl de la pantalla (Dibujo 7). Si resulta difícil bajar el raíl de la pantalla con el dedo, utilice un destornillador ranurado o similar envuelto en un paño (Dibujo 8).



SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE

1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

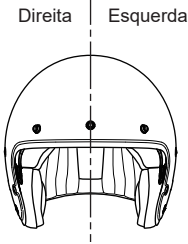
For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.

shoei.com/worldwide/sales.html



Procedimento e precauções para o manuseamento da viseira CJ-4

Este manual descreve como ajustar a extremidade inferior da viseira CJ-4, tal como o procedimento para remover e voltar a colocar a viseira da/na base da viseira.
Nota: Algumas peças estão localizadas nos lados esquerdo e direito. Neste manual, as ilustrações destas peças mostram apenas o lado esquerdo para referência, com o capacete a ser visto como se estivesse a ser usado.



Precauções para manusear a viseira CJ-4

ATENÇÃO Leia atentamente as instruções e os avisos no manual do proprietário antes de usar a viseira. É da sua responsabilidade garantir que o uso da viseira é feito em conformidade com a legislação estatal ou local.

- A relação de transmissão de luz da viseira fumada (Dark Smoke) e espelhada (Spectra) é inferior à exigência da ECE R22/06. No entanto, quando utilizada durante um período prolongado em luz solar forte enquanto conduz num circuito, pode aliviar a fadiga ocular de forma mais eficaz quando comparada a viseiras homologadas.
- As viseiras fumadas ou espelhadas reduzem a transmitância de luz e podem prejudicar a visão do condutor em certas circunstâncias, aumentando a probabilidade de uma colisão, resultando em ferimentos ou morte.
- Nunca utilize uma viseira fumada ou espelhada à noite, em túneis, à chuva ou nevoeiro ou em outras condições de baixa visibilidade. Estas viseiras destinam-se apenas para uso diurno.
- Não utilize uma viseira fumada ou espelhada juntamente com a viseira de sol interna do capacete, óculos de sol ou qualquer outro produto que reduza a transmitância de luz. Tal poderá reduzir a sua visibilidade e ser muito perigoso.

Se for usada uma viseira fumada ou espelhada em conjunto com a viseira de sol nos E.U.A., a exigência da razão de transmitância de luz especificada no VESC-8* não é cumprida.

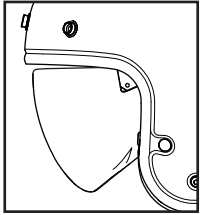
Não use uma viseira fumada ou espelhada e a viseira de sol em conjunto. Caso contrário, a visão reduzida causada pela viseira fumada ou espelhada poderá causar acidentes, resultando em ferimentos graves ou morte.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Regulamento n.º 8 relativo à proteção ocular dos motociclistas da Comissão para a Segurança dos Equipamentos de Veículos)
Esta norma é amplamente referida e aplicada em 36 estados nos E.U.A., juntamente com a legislação relativa à proteção ocular para motociclistas.

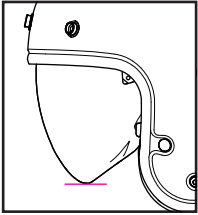
- !**
- Se a viseira ficar molhada devido à chuva, remova a viseira, seque-a completamente e, em seguida, volte a colocá-la no capacete para armazenamento.
 - A sujidade e os riscos na viseira poderão reduzir a visibilidade durante a condução e isso pode ser muito perigoso! Se a viseira ficar suja ou riscada, pare de a utilizar imediatamente. Remova a viseira e limpe-a ou substitua-a. O efeito de revestimento das viseiras espelhadas pode deteriorar-se mais facilmente dependendo das condições de utilização. Durante a limpeza, lave-as cuidadosamente apenas com água pura.
 - A viseira deve ser limpa com uma solução suave e neutra de sabão e água. Passe bem por água pura e depois seque-a com um pano suave. **Não utilize nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente acima de 40 °C; água salgada; qualquer detergente ácido ou alcalino; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; limpa-vidros; ou quaisquer detergentes de limpeza contendo solventes orgânicos.** Se qualquer um destes produtos for usado para limpeza, as características da viseira podem ser alteradas e a segurança pode ser prejudicada.
 - Não conduza com uma viseira embaciada. Tal poderá reduzir a sua visibilidade e ser muito perigoso. Se a viseira ficar embaciada, abra a viseira para ventilar o interior do capacete e desembaciá-la.
 - Não coloque autocolantes nem fita adesiva na viseira.

Como ajustar a viseira CJ-4

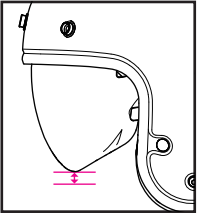
A alavanca de predefinição pode ser ajustada em quatro passos, que vão da posição 0 a 3. A posição 0 é utilizada para remover e instalar a viseira e as posições 1 a 3 servem para ajustar a parte de baixo da viseira. Ao definir a alavanca de predefinição para a posição 1 a 3, a posição da parte de baixo da viseira pode ser ajustada como mostrado no desenho abaixo.



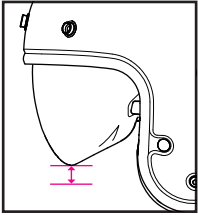
Posição 0



Posição 1

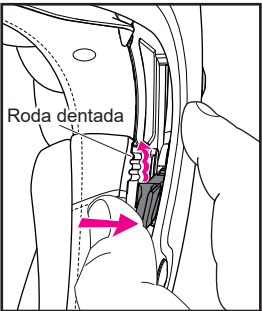
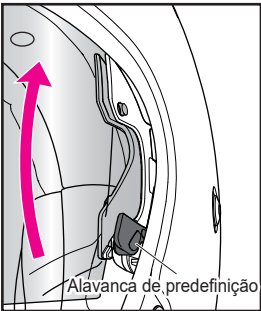


Posição 2



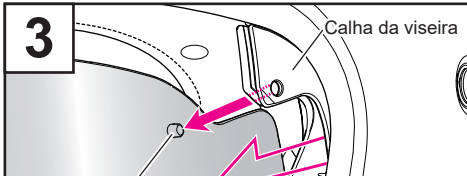
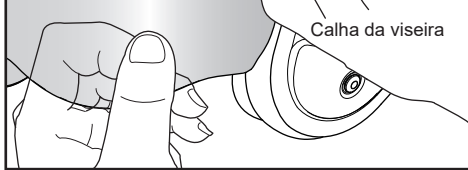
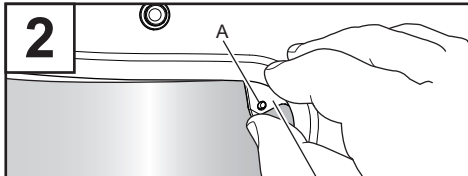
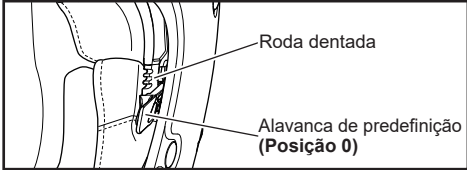
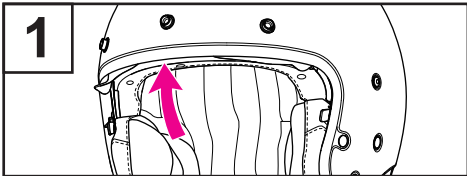
Posição 3

Para ajustar a altura da alavanca de predefinição, levante primeiro a viseira, empurre a alavanca de predefinição para fora para a abrir e, em seguida, mova-a para cima ou para baixo para a alinhar com a roda dentada. **Ao ajustar a altura da alavanca de predefinição, assegure-se de que os lados esquerdo e direito estão definidos para a mesma posição.**



Como remover a viseira CJ-4

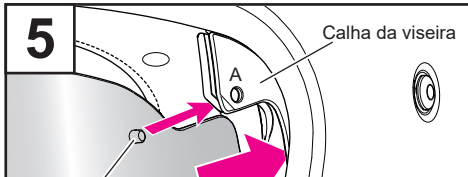
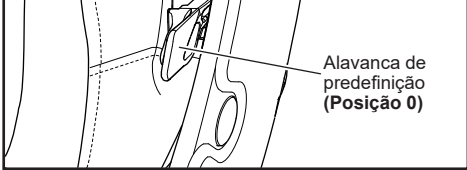
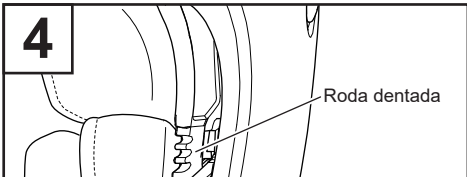
1. Abra completamente a viseira. Enquanto empurra as alavancas de predefinição esquerda e direita para fora para as abrir, baixe-as para a posição 0, que está um passo abaixo da posição 1, mais abaixo do que a roda dentada mais baixa (desenho 1).
2. Baixe a viseira para a posição 0.
3. Levante a aba A na calha da viseira para a desengatar (desenho 2) e puxe a viseira para si para a remover (desenho 3). Se for difícil levantar a aba A, pode inserir uma chave de fendas de cabeça plana embrulhada num pano sob a aba para levantar e desengatar. Tenha cuidado para não riscar a viseira durante este processo.
4. Remova o lado oposto da mesma forma.



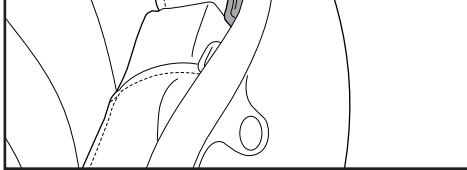
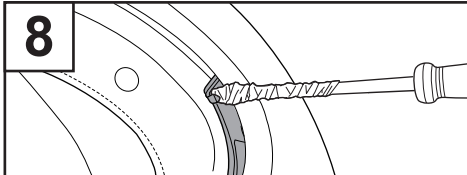
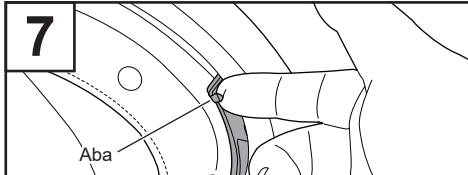
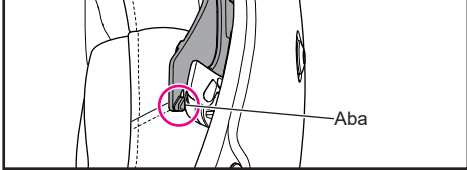
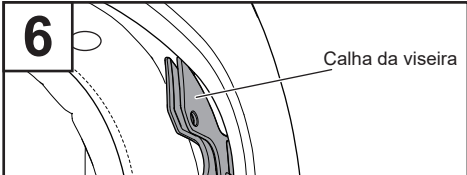
! Não armazene o capacete com as alavancas de predefinição na posição 0, que fica além da definição de roda dentada mais baixa. Fazê-lo pode deformar as alavancas de predefinição.

Como colocar a viseira CJ-4

1. Baixe as alavancas de predefinição esquerda e direita para a posição 0 (desenho 4).
2. Enquanto insere a viseira na calha da viseira, encaixe o gancho da viseira no orifício na aba A até que se encaixe (desenho 5).
3. Coloque o lado oposto da mesma forma.
4. Depois de montar a viseira, abra-a completamente e ajuste as alavancas de predefinição em qualquer posição entre 1 e 3 antes de utilizar.



Existe uma aba na parte de baixo da calha da viseira (desenho 6). Se a calha da viseira entrar na folga entre o casco e o revestimento (espaço de armazenamento da viseira), engate a aba utilizando o seu dedo para baixar a calha da viseira (desenho 7). Se for difícil baixar a calha da viseira com o seu dedo, use uma chave de fendas ou ferramenta semelhante embrulhada num pano (desenho 8).



SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE

1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.

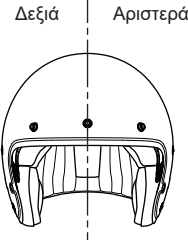
shoei.com/worldwide/sales.html



Διαδικασία και προφυλάξεις για τον χειρισμό της ζελατίνας CJ-4

Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει τον τρόπο ρύθμισης του κάτω άκρου της ζελατίνας CJ-4, καθώς και τη διαδικασία αφαίρεσης και επανατοποθέτησης της ζελατίνας από/προς τη βάση ζελατίνας.

Σημείωση: Ορισμένα εξαρτήματα βρίσκονται τόσο στην αριστερή όσο και στη δεξιά πλευρά. Στο παρόν εγχειρίδιο, οι εικόνες αυτών των εξαρτημάτων δείχνουν την αριστερή πλευρά μόνο ως σημείο αναφοράς, με το κράνος να φαίνεται σαν να είναι φορεμένο.



Προφυλάξεις για τον χειρισμό της ζελατίνας CJ-4

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης πριν από τη χρήση της ζελατίνας. Είναι δική σας ευθύνη να διασφαλίσετε ότι η χρήση της ζελατίνας συμμορφώνεται με κάθε κρατική ή τοπική νομοθεσία.

- Ο λόγος διαπερατότητας φωτός της σκούρας ζελατίνας (Dark Smoke) και της ζελατίνας με καθρέφτη (Spectra) είναι χαμηλότερος από την απαίτηση ECE R22/06. Ωστόσο, όταν χρησιμοποιούνται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα σε έντονο ηλιακό φως κατά την οδήγηση σε πίστα, μπορεί να ανακουφίσουν την κόπωση των ματιών πιο αποτελεσματικά σε σύγκριση με τις εγκεκριμένες ζελατίνες.
- Οι σκούρες ή με καθρέφτη ζελατίνες μειώνουν τη διαπερατότητα του φωτός και μπορεί να επηρεάσουν την όραση του αναβάτη σε ορισμένες περιπτώσεις, αυξάνοντας την πιθανότητα σύγκρουσης με αποτέλεσμα τραυματισμό ή θάνατο.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μια σκούρα ή με καθρέφτη ζελατίνα τη νύχτα, σε τούνελ, σε βροχή, ομίχλη ή σε άλλες συνθήκες χαμηλής ορατότητας. Αυτές οι ζελατίνες προορίζονται για χρήση αποκλειστικά κατά τη διάρκεια της ημέρας.
- Μη χρησιμοποιείτε μια σκούρα ή με καθρέφτη ζελατίνα μαζί με τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο του κράνους, γυαλιά ηλίου ή οποιοδήποτε άλλο προϊόν που μειώνει τη φωτοπερατότητα. Αυτό μπορεί να εμποδίσει την ορατότητά σας και να είναι πολύ επικίνδυνο.

Όταν χρησιμοποιούνται μαζί η σκούρα ή με καθρέφτη ζελατίνα και η εσωτερική ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο στις ΗΠΑ, δεν πληρούνται οι προδιαγραφές φωτοπερατότητας, όπως ορίζονται στη VESC-8*.

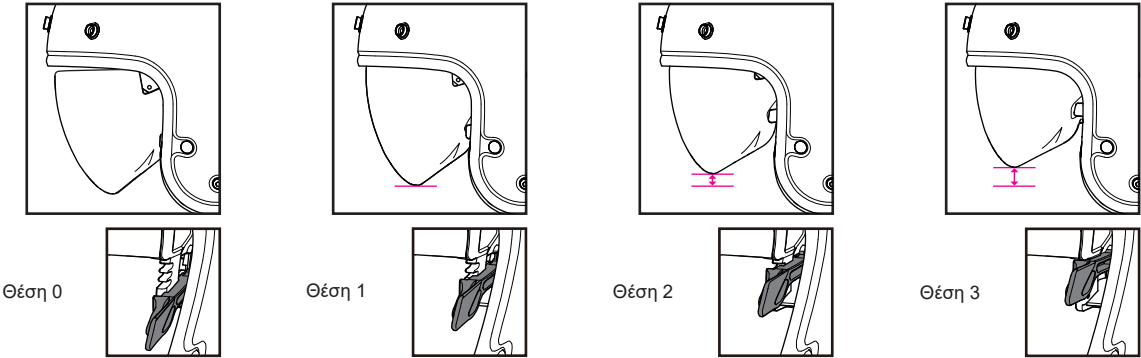
Μη χρησιμοποιείτε τη σκούρα ή με καθρέφτη ζελατίνα μαζί με τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο. Σε αντίθετη περίπτωση, η περιορισμένη ορατότητα λόγω χρήσης της σκούρας ή με καθρέφτη ζελατίνας ενδέχεται να προκαλέσει ατυχήματα και να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Οδηγία Αρ. 8 της Επιτροπής για την ασφάλεια κατά τη χρήση εξοπλισμού οχημάτων, σχετικά με την οπτική προστασία δικυκλιστών)
Το πρότυπο αυτό αναφέρεται ευρέως και εφαρμόζεται σε 36 πολιτείες των ΗΠΑ μαζί με τους νόμους σχετικά με την προστασία των ματιών των μοτοσικλετιστών.

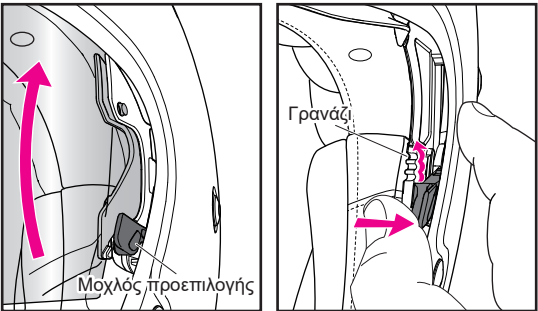
- !**
- Εάν η ζελατίνα βραχεί από τη βροχή, αφαιρέστε τη ζελατίνα, στεγνώστε την καλά και, στη συνέχεια, τοποθετήστε την ξανά στο κράνος για αποθήκευση.
 - Ακαθαρσίες και γρατσουνιές στη ζελατίνα ενδέχεται να εμποδίσουν την ορατότητα κατά την οδήγηση και αυτό είναι πολύ επικίνδυνο! Σε περίπτωση που η ζελατίνα λερωθεί ή γδαρθεί, σταματήστε αμέσως τη χρήση της. Αφαιρέστε τη ζελατίνα, και καθαρίστε την ή προβείτε στην αντικατάστασή της. Η επιστροφή των ζελατινών με καθρέφτη μπορεί να αλλοιωθεί πιο εύκολα, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης. Κατά τον καθαρισμό, πλένετέ τις απαλά μόνο με καθαρό νερό.
 - Καθαρίστε τη ζελατίνα με διάλυμα ήπιου, ουδέτερου σαπουνιού και νερού. Ξεπλύνετε με σκέτο νερό και στεγνώστε τη με μαλακό πανί. **Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα: ζεστό νερό άνω των 40 °C, αλατόνερο, όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά, βενζίνη καθαρισμού, διαλυτικά, γκαζολίνη ή άλλους οργανικούς διαλύτες, καθαριστικό τζαμιών ή οποιοδήποτε απορρυπαντικό που περιέχει οργανικούς διαλύτες.** Εάν χρησιμοποιηθεί κάποιο από αυτά για τον καθαρισμό, τα χαρακτηριστικά της ζελατίνας μπορεί να αλλάξουν και να επηρεαστεί η ασφάλεια.
 - Μην οδηγείτε με θολή ζελατίνα. Αυτό μπορεί να εμποδίσει την ορατότητά σας και να είναι πολύ επικίνδυνο. Αν η ζελατίνα θολώσει, ανοίξτε τη ζελατίνα για να αεριστεί το εσωτερικό του κράνους και να φύγει η θολότητα.
 - Μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα ή κολλητική ταινία στη ζελατίνα.

Πώς να ρυθμίσετε τη ζελατίνα CJ-4

Ο μοχλός προεπιλογής μπορεί να ρυθμιστεί σε τέσσερα βήματα, από τη θέση 0 έως 3. Η θέση 0 χρησιμοποιείται για την αφαίρεση και την εγκατάσταση της ζελατίνας και οι θέσεις 1 έως 3 χρησιμοποιούνται για τη ρύθμιση του κάτω άκρου της ζελατίνας. Ρυθμίζοντας τον μοχλό προεπιλογής στη θέση 1 έως 3, η θέση του κάτω άκρου της ζελατίνας μπορεί να ρυθμιστεί όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα.

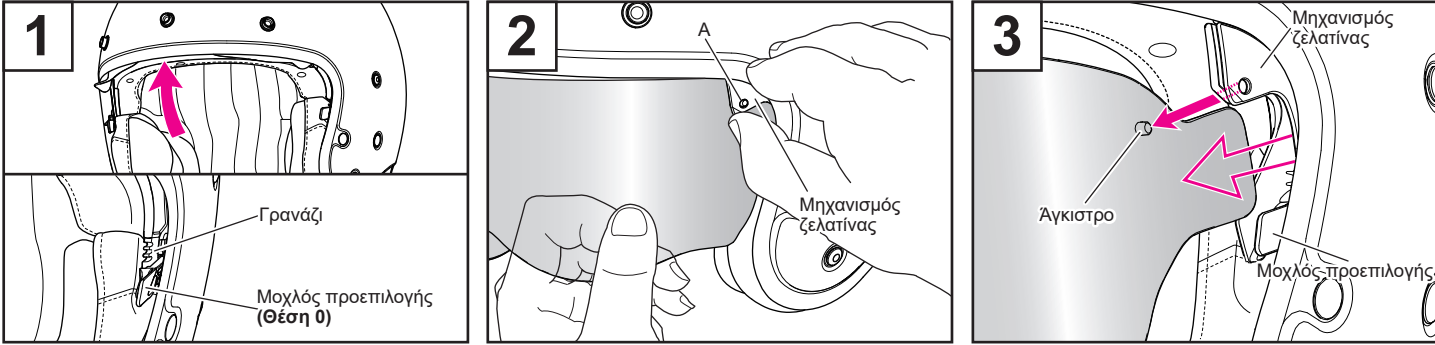


Για να ρυθμίσετε το ύψος του μοχλού προεπιλογής, πρώτα ανυψώστε τη ζελατίνα, πιέστε τον μοχλό προεπιλογής προς τα έξω για να τον ανοίξετε και, στη συνέχεια, μετακινήστε τον προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να τον ευθυγραμμίσετε με το γρανάζι. Κατά τη ρύθμιση του ύψους του μοχλού προεπιλογής, βεβαιωθείτε ότι τόσο η αριστερή όσο και η δεξιά πλευρά έχουν ρυθμιστεί στην ίδια θέση.



Πώς να αφαιρέσετε τη ζελατίνα CJ-4

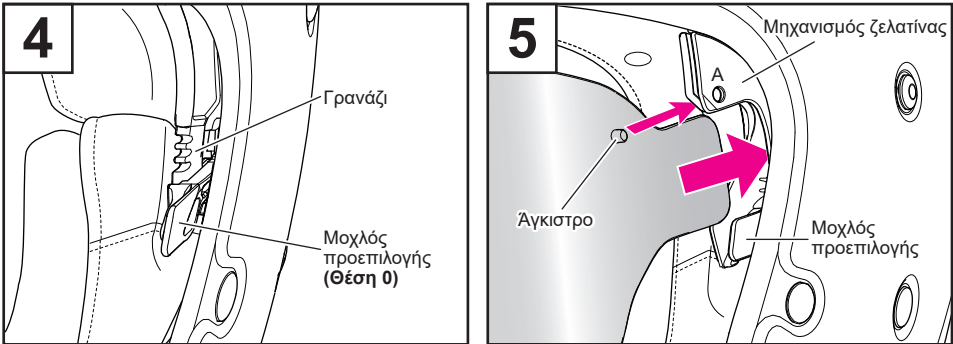
1. Ανοίξτε πλήρως τη ζελατίνα. Ενώ πιέζετε τον αριστερό και τον δεξιό μοχλό προεπιλογής προς τα έξω για να τους ανοίξετε, χαμηλώστε τους στη θέση 0, η οποία είναι ένα βήμα κάτω από τη θέση 1, πιο κάτω από το χαμηλότερο γρανάζι (Εικόνα 1).
2. Κατεβάστε τη ζελατίνα στη θέση 0.
3. Ανυψώστε την προεξοχή Α στον μηχανισμό ζελατίνας για να την απαγκιστρώσετε (Εικόνα 2) και τραβήξτε τη ζελατίνα προς το μέρος σας για να την αφαιρέσετε (Εικόνα 3). Αν δυσκολεύεστε στην ανύψωση της προεξοχής Α, μπορείτε να εισαγάγετε ένα ίσιο κατασβίδι τυλιγμένο με πανί κάτω από τη γλωττίδα για να τη σηκώσετε και να την απασφαλίσετε. Προσέξτε να μη γρατσουνίσετε τη ζελατίνα κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.
4. Αφαιρέστε την άλλη πλευρά με τον ίδιο τρόπο.



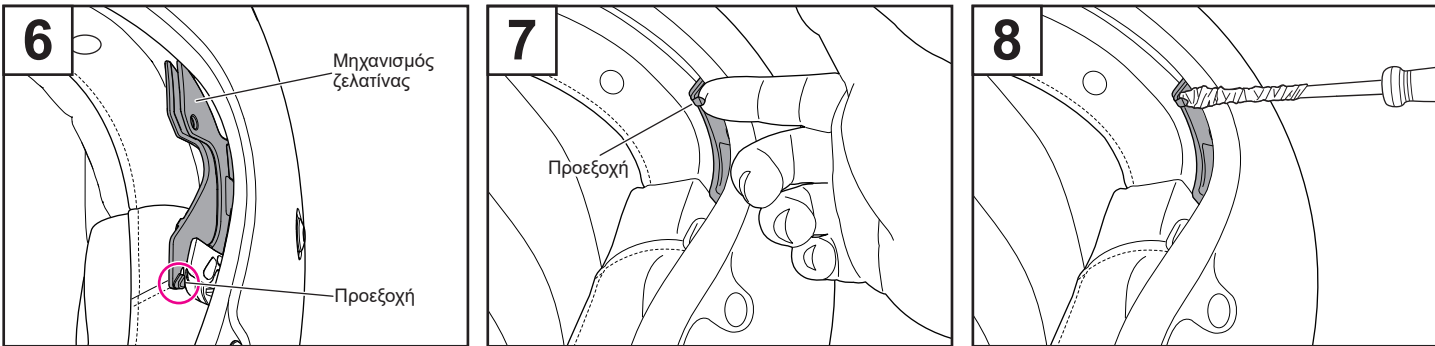
! Μην αποθηκεύετε το κράνος με τους μοχλούς προεπιλογής στη θέση 0, η οποία είναι πέρα από τη χαμηλότερη ρύθμιση του γραναζιού. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να παραμορφώσει τους μοχλούς προεπιλογής.

Πώς να τοποθετήσετε τη ζελατίνα CJ-4

1. Χαμηλώστε τον αριστερό και τον δεξιό μοχλό προεπιλογής στη θέση 0 (Εικόνα 4).
2. Ενώ εισάγετε τη ζελατίνα στον μηχανισμό ζελατίνας, τοποθετήστε το άγκιστρο ζελατίνας στην οπή της προεξοχής Α μέχρι να ασφαλίσει (Εικόνα 5).
3. Τοποθετήστε την αντίθετη πλευρά με τον ίδιο τρόπο.
4. Αφού τοποθετήσετε τη ζελατίνα, ανοίξτε την πλήρως και ρυθμίστε τους μοχλούς προεπιλογής σε οποιαδήποτε θέση μεταξύ 1 και 3 πριν από τη χρήση.



Υπάρχει μια προεξοχή στο κάτω άκρο του μηχανισμού ζελατίνας (Εικόνα 6). Εάν ο μηχανισμός ζελατίνας εισέλθει στο κενό μεταξύ του σκελετού κράνους και της επένδυσης (χώρος αποθήκευσης της ζελατίνας), αγκιστρώστε την προεξοχή με το δάχτυλό σας για να χαμηλώσετε τον μηχανισμό ζελατίνας (Εικόνα 7). Αν είναι δύσκολο να χαμηλώσετε τον μηχανισμό ζελατίνας με το δάχτυλό σας, χρησιμοποιήστε ένα ίσιο κατασβίδι ή κάτι παρόμοιο τυλιγμένο με ένα πανί (Εικόνα 8).



SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE
1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

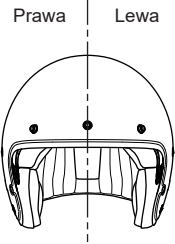
For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.

shoei.com/worldwide/sales.html



Procedura i środki ostrożności dotyczące obchodzenia się z osłoną CJ-4

W niniejszej instrukcji opisano sposób regulacji dolnego końca osłony CJ-4 oraz procedurę odłączania osłony od podstawy osłony i jej ponownego mocowania do podstawy osłony.
Uwaga: Niektóre części znajdują się po lewej i prawej stronie. W tej instrukcji ilustracje dotyczące tych części przedstawiają wyłącznie lewą stronę w celach pomocniczych, a kask jest przedstawiony tak, jakby był założony.



Środki ostrożności dotyczące obchodzenia się z osłoną CJ-4

OSTRZEŻENIE Przed rozpoczęciem korzystania z tej osłony uważnie przeczytaj instrukcje i ostrzeżenia w instrukcji obsługi. To użytkownik odpowiada za korzystanie z osłony zgodnie z prawem krajowym i lokalnym.

- Współczynnik przepuszczalności światła osłony przyciemnionej (Dark Smoke) i osłony lustrzanej (Spectra) jest mniejszy niż wymagany przez ECE R22/06. Jednakże, gdy są używane przez długi okres w silnym świetle słonecznym podczas jazdy po torze, mogą łagodzić zmęczenie oczu skuteczniej w porównaniu do osłon z homologacją.
- Przyciemnione lub lustrzane osłony zmniejszają przepuszczalność światła i, w pewnych okolicznościach, mogą ograniczać motocyklistę widoczność, zwiększając ryzyko wypadku prowadzącego do obrażeń ciała lub śmierci.
- Nigdy nie używaj przyciemnionej ani lustrzanej osłony nocą, w tunelach, podczas opadów deszczu, we mgle lub w innych warunkach słabej widoczności. Te osłony są przeznaczone wyłącznie do użytku podczas dnia.
- Nie używaj przyciemnionej ani lustrzanej osłony w połączeniu z wbudowaną osłoną przeciwsłoneczną kasku, okularami przeciwsłonecznymi ani innym produktem zmniejszającym przepuszczalność światła. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne.

Jeżeli w USA stosowana jest przyciemniona lub lustrzana osłona wraz z osłoną przeciwsłoneczną, wymagania współczynnika przepuszczalności światła według normy VESC-8* nie są spełnione.

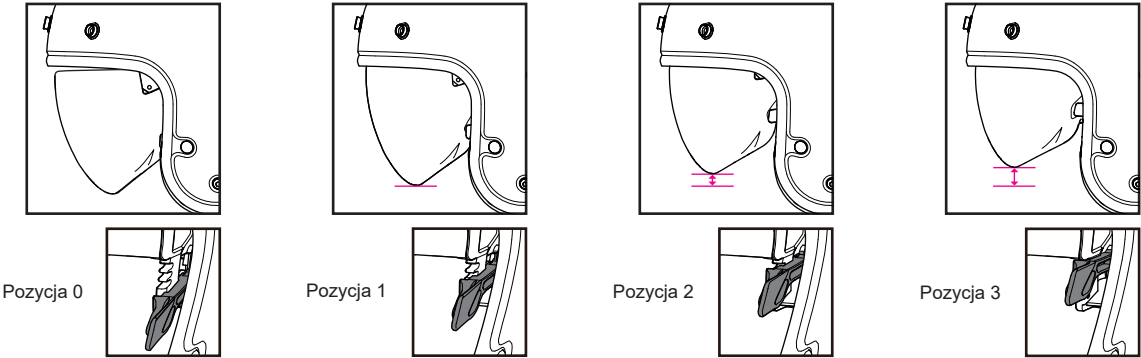
Nie używaj przyciemnionej lub lustrzanej osłony jednocześnie z osłoną przeciwsłoneczną. W przeciwnym razie ograniczenie widoczności spowodowane przyciemnioną lub lustrzaną osłoną może doprowadzić do wypadku i ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Rozporządzenie Komisji Bezpieczeństwa Wyposażenia Pojazdów nr 8 dotyczące ochrony oczu motocyklistów)
Ta norma jest powszechnie zalecana i stosowana w 36 stanach USA w połączeniu z przepisami dotyczącymi ochrony oczu motocyklistów.

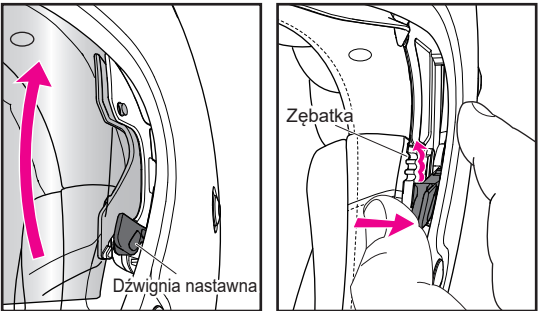
- !**
- Jeśli osłona zamoknie w deszczu, zdejmij osłonę, osusz ją dokładnie, a następnie ponownie przymocuj do kasku w celu przechowywania.
 - Brud i zarysowania osłony mogą ograniczać widoczność w czasie jazdy, co jest bardzo niebezpieczne! Jeżeli osłona jest brudna lub porysowana, natychmiast przestań jej używać. Zdejmij i wyczyść osłonę albo wymień ją na nową. Powłoka lustrzanych osłon może się łatwiej zużywać w zależności od warunków użytkowania. Podczas czyszczenia należy je delikatnie myć czystą wodą.
 - Osłonę należy myć wodą z delikatnym, obojętnym mydłem. Dobrze opłucz osłonę czystą wodą i wytrzyj suchą ściereczką. **Nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40 °C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozcieńczalnik, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.** Użycie jakiegokolwiek z powyższych substancji może zmienić właściwości osłony i ograniczyć bezpieczeństwo.
 - Nie jedź na motocyklu z zaporowaną osłoną. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne. Jeśli osłona zaporuje, otwórz osłonę, aby przewietrzyć wnętrze kasku i usunąć zaporowanie.
 - Nie umieszczaj naklejek ani taśmy samoprzylepnej na osłonie.

Jak wyregulować osłonę CJ-4

Dźwignię nastawną można regulować i ustawić w jednej z czterech pozycji, od 0 do 3. Pozycja 0 służy do demontażu i instalacji osłony, a pozycje od 1 do 3 służą do regulacji dolnego końca osłony. Ustawiając dźwignię nastawną w pozycji od 1 do 3, można regulować położenie dolnego końca osłony zgodnie z rysunkiem poniżej.

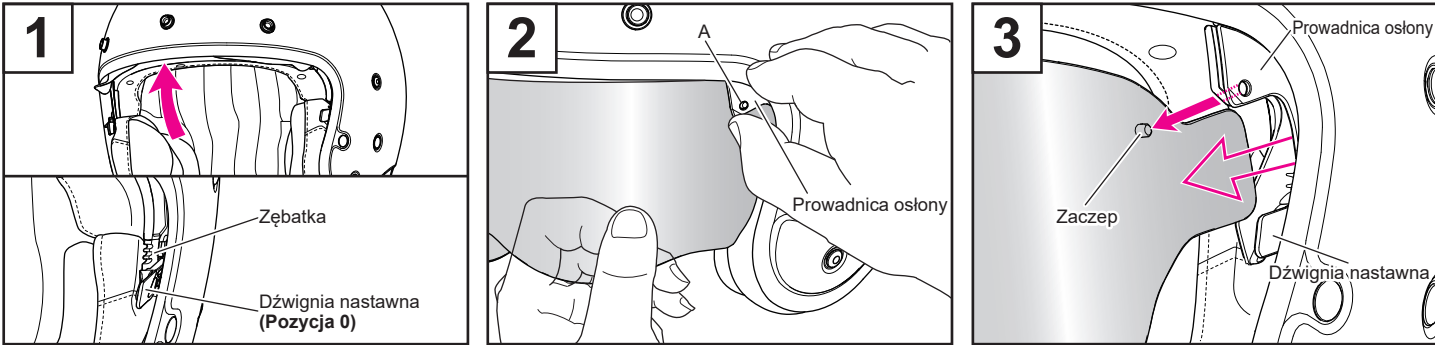


Aby wyregulować wysokość dźwigni nastawnej, najpierw podnieś osłonę, następnie pchnij dźwignię nastawną na zewnątrz, aby ją otworzyć, po czym przestaw dźwignię do góry lub w dół, aby dopasować ją do zębátky. **Podczas regulacji wysokości dźwigni nastawnej dopilnuj, aby lewa i prawa strona były ustawione na taką samą pozycję.**



Jak zdjąć osłonę CJ-4

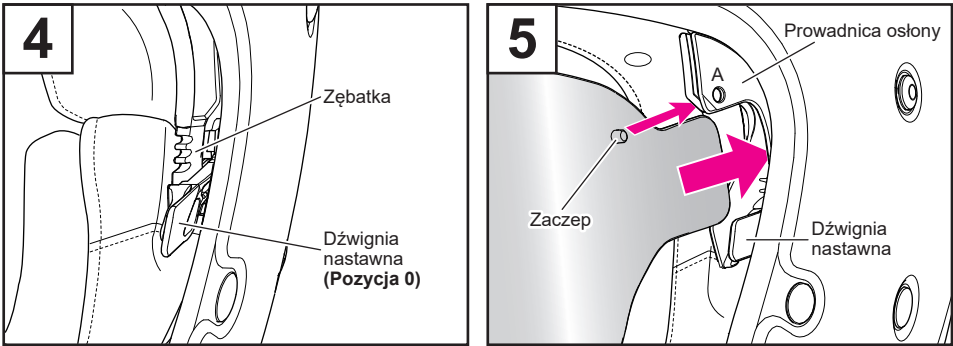
1. Całkowicie otwórz osłonę. Popychając dźwignie nastawne po lewej i prawej stronie na zewnątrz w celu ich otwarcia, opuść je do pozycji 0, czyli o jeden poziom poniżej pozycji 1, niżej od najniższej zębátky (rysunek 1).
2. Opuść osłonę do pozycji 0.
3. Podnieś zatrzask A na prowadnicy osłony, aby go odciągnąć (rysunek 2), a następnie pociągnij osłonę do siebie, aby ją zdjąć (rysunek 3). Jeśli podniesienie zatrzasku A jest utrudnione, możesz włożyć płaską końcówkę wkrętaka owiniętą szmatką pod zatrzask, aby go unieść i odblokować. Zachowaj ostrożność, aby nie porysować osłony podczas tej czynności.
4. Usuń z drugiej strony w ten sam sposób.



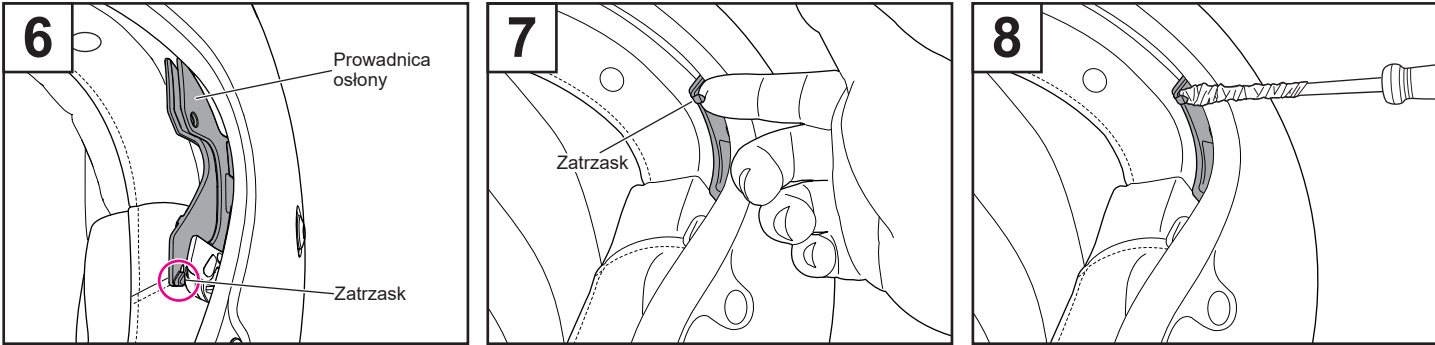
! Nie przechowuj kasku z dźwigniami nastawnymi pozostawionymi w pozycji 0, czyli poniżej ustawienia najniższej zębátky. Takie postępowanie może spowodować odkształcenie dźwigni nastawnych.

Jak zamocować osłonę CJ-4

1. Opuść lewą i prawą dźwignię nastawną do pozycji 0 (rysunek 4).
2. Wkładając osłonę w prowadnicę osłony, wciskaj zaczep osłony w otwór w zatrzasku A, aż się zatrzasnie, wydając odgłos kliknięcia (rysunek 5).
3. Zamocuj z drugiej strony w ten sam sposób.
4. Po zamocowaniu osłony, otwórz ją całkowicie i ustaw dźwignie nastawne w dowolnej pozycji od 1 do 3 przed użyciem kasku.



Na dolnym końcu prowadnicy osłony znajduje się zatrzask (rysunek 6). Jeśli prowadnica osłony dostanie się w szczelinę między skorupą a wkładką (miejsce przechowywania osłony), zaczep zatrzasku palcem, aby opuścić prowadnicę osłony (rysunek 7). Jeśli opuszczenie prowadnicy osłony palcem jest utrudnione, użyj płaskiej końcówki wkrętaka itp. owiniętej szmatką (rysunek 8).



SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE

1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.

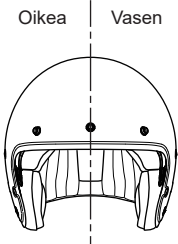
shoei.com/worldwide/sales.html



CJ-4-kasvosuojuksen käsitteleminen ja siihen liittyvät varotoimet

Tässä oppaassa kerrotaan, miten CJ-4-kasvosuojuksen alareunaa säädetään sekä miten kasvosuojus poistetaan kasvosuojuksen kannasta ja miten se kiinnitetään siihen takaisin.

Huomautus: Jotkin osat sijaitsevat sekä vasemmalla että oikealla puolella. Tässä oppaassa kyseisten osien piirroksat näyttävät vasemman puolen vain viitteellisenä siten, että kypärä näkyy ikään kuin se olisi päähän puettuna.



CJ-4-kasvosuojuksen käsittelyyn liittyvät varotoimet

VAROITUS Lue omistajan ohjekirjassa olevat ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen kasvosuojuksen käyttöä. Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että kasvosuojusta käytetään kaikkien valtiollisten tai paikallisten lakien mukaisesti.

- Sävytetyn (Dark Smoke) ja peilikuvioidun (Spectra) kasvosuojuksen valonläpäisy suhde on alhaisempi kuin ECE R22/06 -vaatimus. Kun niitä kuitenkin käytetään pitkään kirkkaassa auringonvalossa radalla ajettaessa, ne saattavat lievittää silmien väsymistä tehokkaammin kuin tyyppihyväksytyt kasvosuojukset.
- Sävytetty tai peilaavat kasvosuojukset vähentävät valon läpäisykykyä ja saattavat heikentää ajajan näkökykyä tietyissä tilanteissa lisäten loukkaantumisen tai hengenvaaran aiheuttavan kolarin todennäköisyyttä.
- Älä koskaan käytä sävytettyä tai peilaavaa kasvosuojusta öisin, tunneleissa, sateessa, sumussa tai muissa huonoissa näkyvyysolosuhteissa. Nämä kasvosuojukset on tarkoitettu vain päiväkäyttöön.
- Älä käytä sävytettyä tai peilaavaa kasvosuojusta yhdessä kypärän sisäisen aurinkovisiirin, aurinkolasien tai muiden valon läpäisykykyä vähentävien tuotteiden kanssa. Muussa tapauksessa näkymä saattaa peittyä, mikä voi olla erittäin vaarallista.

Jos sävytettyä tai peilaavaa kasvosuojusta käytetään yhdessä aurinkovisiirin kanssa Yhdysvalloissa, VESC-8-standardissa* määritellyä valonläpäisyvaatimusta ei noudateta.

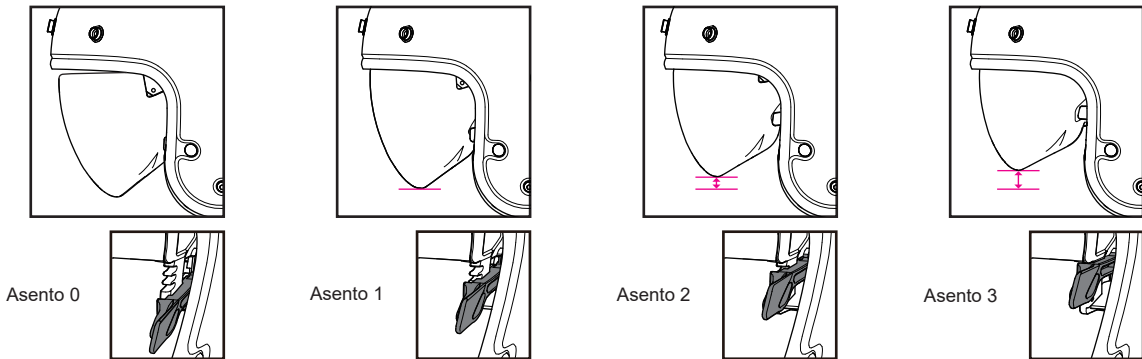
Älä käytä sävytettyä tai peilaavaa kasvosuojusta yhdessä aurinkovisiirin kanssa. Muussa tapauksessa sävytetyn tai peilaavan kasvosuojuksen aiheuttama rajoitettu näkymä saattaa johtaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman aiheuttaviin onnettomuuksiin.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Ajoneuvovarusteiden turvallisuuskomission moottoripyöräilijän silmiä suojaava määräys nro 8)
USA:n 36 osavaltiota viittaa laajalti tähän standardiin ja soveltaa sitä yhdessä moottoripyöräilijän silmiensuojauksen käyttöä koskevan lain kanssa.

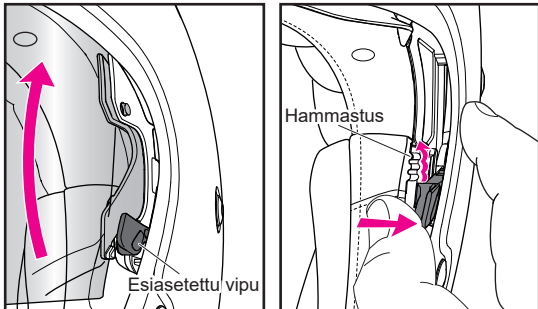
- Jos kasvosuojus kastuu sateessa, poista kasvosuojus, kuivaa se huolellisesti ja kiinnitä se sitten takaisin kypärään säilytystä varten.
 - Kasvosuojuksessa oleva lika ja naarmut saattavat peittää näkymää ajon aikana ja ovat näin ollen erittäin vaarallisia. Jos kasvosuojus likaantuu tai naarmuuntuu, lopeta sen käyttö välittömästi. Irrota kasvosuojus ja puhdista se tai vaihda toiseen. Peilipintaisen kasvosuojuksen pinnoitevaikutus saattaa heikentyä helpommin käyttöolosuhteista riippuen. Puhdista ne varovasti vain puhtaalla vedellä.
 - Kasvosuojus puhdistetaan miedolla, neutraalilla saippualla ja vedellä. Huuhtelee hyvin puhtaalla vedellä ja kuivaa sitten pehmeällä liinalla.
- Älä käytä seuraavia puhdistusaineita: kuuma yli 40 °C:inen vesi, suolavesi, happamat tai emäksiset puhdistusaineet, puhdistettu bensiini, tinneri, moottoribensiini tai muut orgaaniset liuotteet, ikkunanpesuaine tai orgaanisia liuotteita sisältävät puhdistusaineet.** Jos jotakin näistä käytetään puhdistukseen, kasvosuojuksen ominaisuudet voivat muuttua ja turvallisuus voi heikentyä.
- Älä aja kasvosuojus huurtuneena. Muussa tapauksessa näkymä saattaa peittyä, mikä voi olla erittäin vaarallista. Jos kasvosuojus huurtuu, avaa kasvosuojus kypärän sisäpuolen tuulettamiseksi ja huurteen poistamiseksi.
 - Älä kiinnitä kasvosuojukseen tarroja tai teippiä.

CJ-4-kasvosuojuksen säätötapa

Esiasetettua vipua voidaan säätää nelipykäläisesti vaihtelemalla asentojen 0–3 välillä. Asentoa 0 käytetään kasvosuojuksen poistamiseen ja asentamiseen, ja asennoilla 1–3 säädetään kasvosuojuksen alareunaa. Asettamalla esiasetetun vivun asentoon 1–3 kasvosuojuksen alareunan asentoa voidaan säätää alla olevan piirroksen mukaan.

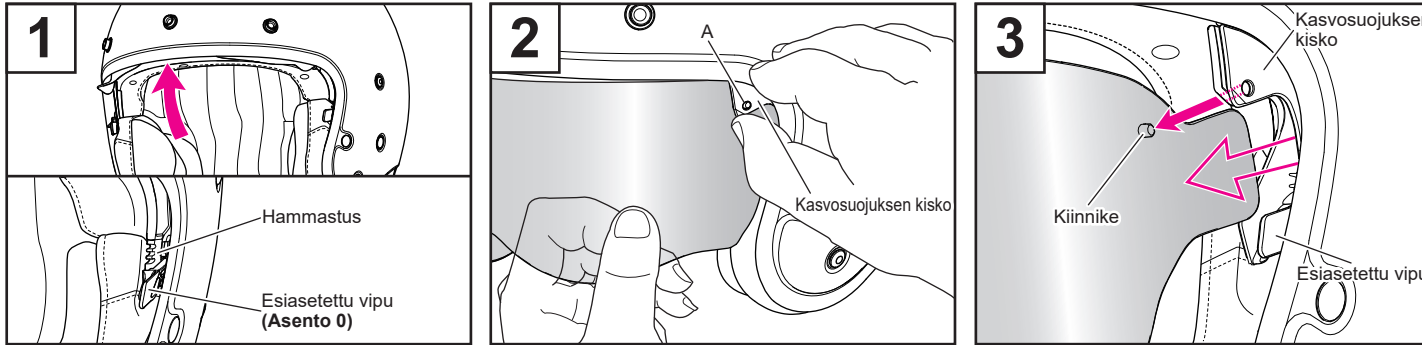


Säädä esiasetetun vivun korkeutta nostamalla ensin kasvosuojusta ja työntämällä esiasetettua vipua ulospäin sen avaamiseksi. Kohdista vipu sitten hammastukseen liikuttamalla sitä ylös tai alas. **Kun säädät esiasetetun vivun korkeutta, varmista, että sekä vasen että oikea puoli asettuvat samaan asentoon.**



CJ-4-kasvosuojuksen irrotustapa

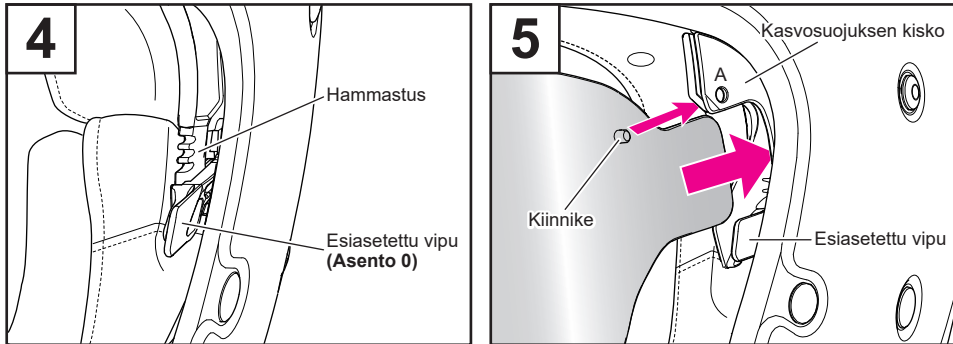
1. Avaa kasvosuojus kokonaan. Samalla kun työnnyt vasenta ja oikeaa esiasetettua vipua ulospäin niiden avaamiseksi, laske ne asentoon 0, joka on ensimmäinen pykälä asennon 1 alapuolella alinta hammastuskohtaa (piirros 1) alempana.
2. Laske kasvosuojus asentoon 0.
3. Nosta kasvosuojuksen kiskon kielekettä A sen kiinnikekoukusta irrottamiseksi (piirros 2) ja poista kasvosuojus vetämällä sitä itseäsi kohti (piirros 3). Jos kielekkeen A nostaminen on vaikeaa, voit asettaa kielekkeen alle kankaaseen käärityn talttapäimeisselin sen nostamiseksi ja kiinnikekoukusta irrottamiseksi. Varo naarmuttamasta kasvosuojusta tämän prosessin aikana.
4. Poista vastakkainen puoli samalla tavalla.



Älä säilytä kypärää siten, että esiasetetut vivut ovat jääneet asentoon 0, joka on alimman hammastusasetuksen ulkopuolella. Esiasetetut vivut saattavat siinä tapauksessa vääntyä.

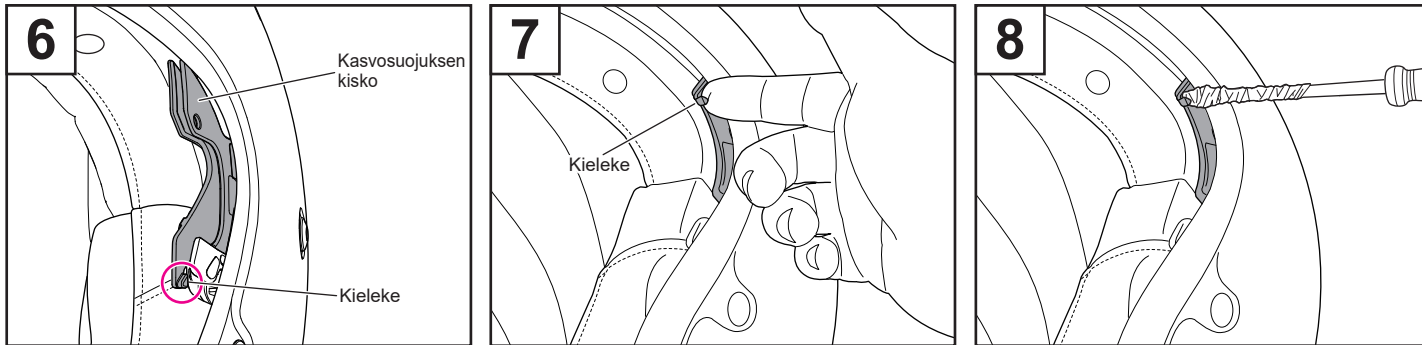
CJ-4-kasvosuojuksen kiinnitystapa

1. Laske vasen ja oikea esiasetettu vipu asentoon 0 (piirros 4).
2. Samalla kun asetat kasvosuojusta kasvosuojuksen kiskoon, sovita kasvosuojuksen kiinnikettä kielekkeessä A olevaan aukkoon, kunnes se napsahtaa (piirros 5).
3. Kiinnitä vastakkainen puoli samalla tavalla.
4. Kun kasvosuojus on asennettu, avaa se täysin ja säädä esiasetetut vivut mihin tahansa asentoon 1–3 ennen käyttöä.



Kasvosuojuksen kiskon alareunassa on kieleke (piirros 6). Jos kasvosuojuksen kisko siirtyy kuoren ja vuorauksen (kasvosuojuksen säilytystila) väliseen rakoon, kiinnitä kieleke sormellasi kasvosuojuksen kiskon laskemiseksi (piirros 7).

Jos kasvosuojuksen kiskon laskeminen sormella on hankalaa, käytä kankaaseen käärittyä uraruuvimeisseliä tai vastaavaa (piirros 8).



SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE

1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.

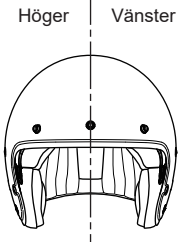
shoei.com/worldwide/sales.html



Tillvägagångssätt och försiktighetsåtgärder vid hantering av visiret CJ-4

Denna handbok beskriver hur du justerar nedre änden av visiret CJ-4, samt tillvägagångssättet för att ta bort och sätta tillbaka visiret från/till visirbasen.

Anmärkning: Vissa delar är placerade på både vänster och höger sida. I denna handbok visar illustrationerna för dessa delar endast vänster sida som referens, med hjälmen sedd som när den bärs.



Försiktighetsåtgärder vid hantering av visiret CJ-4

VARNING Läs instruktionerna och varningarna i ägarhandboken noggrant innan du använder visiret. Du ansvarar för att användningen av visiret uppfyller statliga eller lokala lagar.

- Ljusgenomsläppligheten för det tonade (Dark Smoke) och speglade (Spectra) visiret är lägre än kravet i ECE R22/06. När de används under en längre period i starkt solljus under körning på en bana kan de dock lindra ögontrötthet mer effektivt jämfört med homologerade visir.
- Tonade eller speglade visir minskar ljustransmittans och kan försämra förarens sikt under vissa omständigheter, vilket ökar risken för en krasch, som resulterar i skador eller dödsfall.
- Använd aldrig ett tonat eller speglat visir på natten, i tunnlar, i regn eller dimma eller under andra förhållanden med dålig sikt. Dessa visir är avsedda för användning endast under dagtid.
- Använd inte ett tonat eller speglat visir tillsammans med hjälmens interna solvisir, solglasögon eller någon annan produkt som minskar ljustransmittansen. Detta kan skymma sikten och vara farligt.

Om ett tonat visir eller spegelvisir används tillsammans med solvisiret i USA, är kravet på ljustransmittansförhållandet som anges i VESC-8* inte uppfyllt.

Använd inte ett tonat visir eller spegelvisir tillsammans med solvisiret. I annat fall kan den begränsade sikten orsakad av ett tonat visir eller spegelvisir leda till olyckor med allvarliga personskador eller dödsfall.

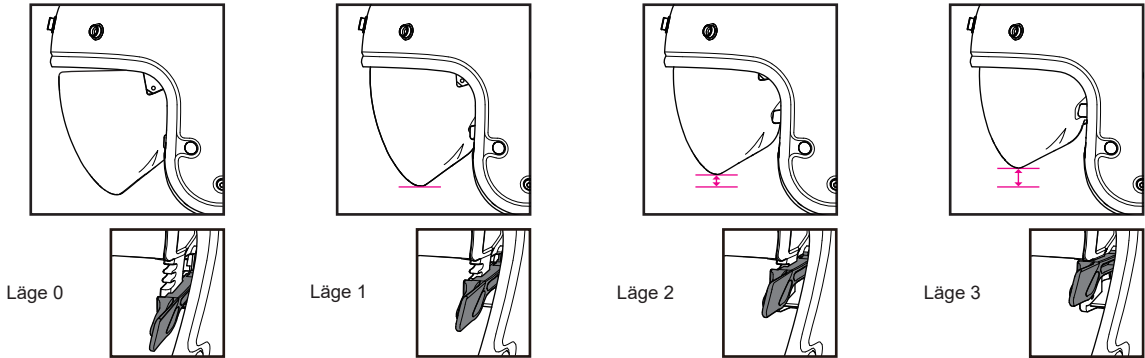
VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Vehicle Equipment Safety Commission bestämmelse nr 8 angående ögonskydd för motorcyklister)

Denna standard används flitigt i USA och tillämpas i 36 stater tillsammans med lagstiftning om ögonskydd för motorcyklister.

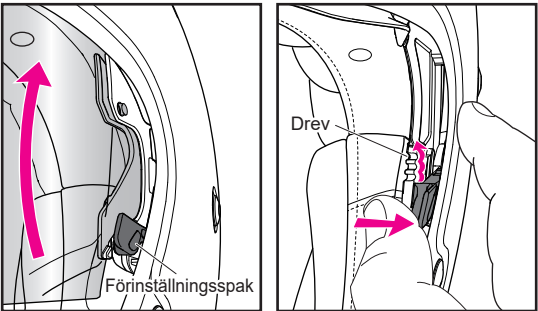
-
- Om visiret blir vått i regn, ska du ta loss visiret och torka det noggrant. Återmontera det därefter på hjälmen för allmän förvaring.
 - Smuts och repor på visiret kan inkräkta på sikten under körning, och det kan vara mycket farligt! Avbryt omedelbart användningen av visiret om det blir smutsigt eller repigt. Ta bort visiret och rengör det eller byt ut det. Beläggningen på spegelvisir kan försämrats snabbare beroende på användningsförhållandena. Tvätta försiktigt med rent vatten för att rengöra dem.
 - Visiret bör rengöras med ett mildt, neutralt rengöringsmedel och vatten. Skölj med rent vatten och torka torrt med en mjuk trasa. **Använd inte något av följande medel för rengöring: vatten varmare än 40 °C, saltvatten, surt eller alkaliskt rengöringsmedel, bensin, thinner, motorbensin eller andra organiska lösningsmedel, fönsterputsmedel eller andra rengöringsmedel innehållande organiska lösningsmedel.** Om något av dessa används för rengöring kan visirets egenskaper ändras och säkerheten försämrats.
 - Kör inte med ett immigt visir. Detta kan skymma sikten och vara farligt. Om visiret blir immigt, öppnar du visiret för att ventileras hjälmen invändigt och få bort imman.
 - Placera inte dekalер eller tejp på visiret.

Hur du justerar visiret CJ-4

Förinställningsspaken kan justeras i fyra steg, från läge 0 till 3. Läge 0 används för att ta bort och installera visiret, och läge 1 till 3 används för att justera visirets nedre kant. Genom att ställa in förinställningsspaken på läge 1 till 3 kan läget för visirets nedre kant justeras enligt bilden nedan.

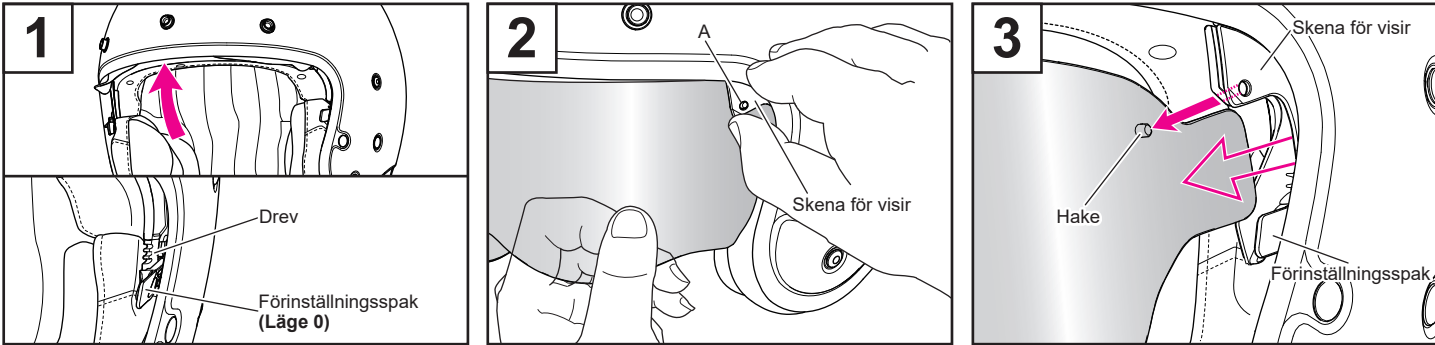


För att justera höjden på förinställningsspaken, höj först visiret, tryck förinställningsspaken utåt för att öppna den, och flytta den sedan uppåt eller nedåt för att rikta upp den mot drevet. **När du justerar höjden på förinställningsspaken, se till att både vänster och höger sida är inställda på samma läge.**



Hur du tar bort visiret CJ-4

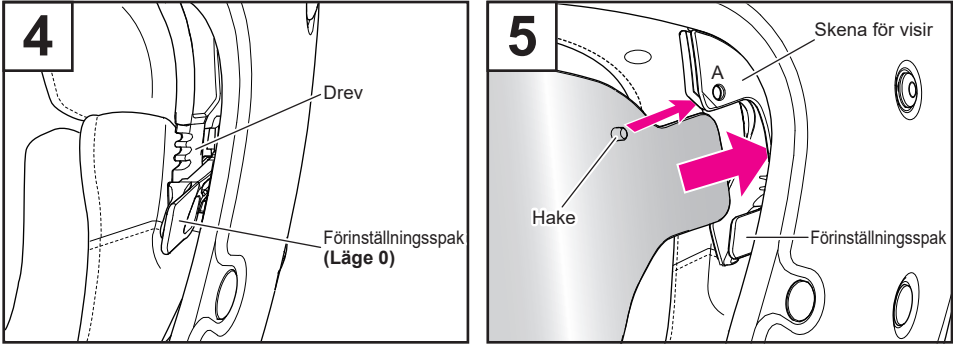
1. Öppna visiret helt. Medan du trycker vänster och höger förinställningsspakar utåt för att öppna dem, sänk dem till läge 0, vilket är ett steg under läge 1, längre ner än det lägsta drevet (bild 1).
2. Öppna visiret till läge 0.
3. Lyft flik A på visiret för att haka loss det (bild 2) och dra visiret mot dig för att ta bort det (bild 3). Om det är svårt att lyfta flik A så kan du föra in en skruvmejsel lindad i tyg under fliken för att lyfta och haka loss den. Var försiktig så att du inte repar visiret under denna process.
4. Ta bort den motsatta sidan på samma sätt.



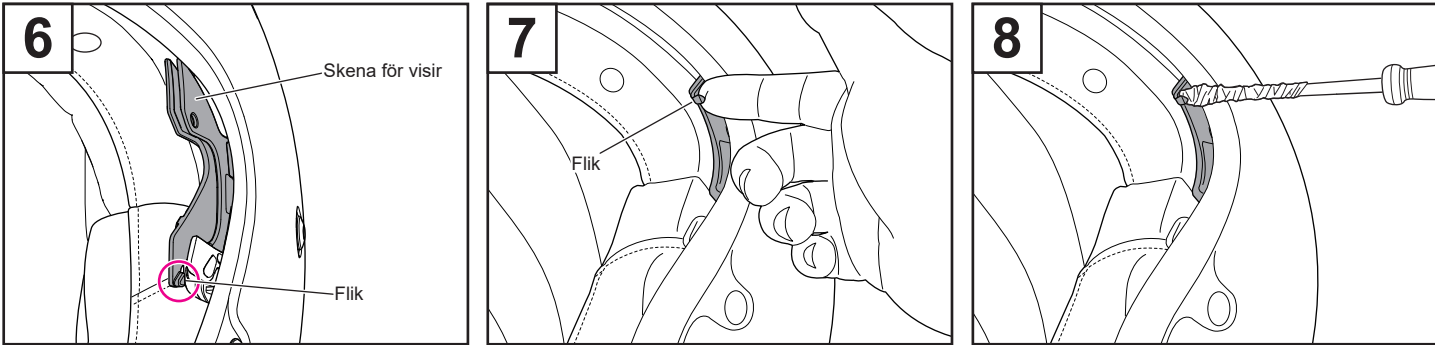
Förvara inte hjälmen med förinställningsspakarna kvar i läge 0, som är bortom den lägsta drevinställningen. Det finns då risk att förinställningsspakarna deformeras.

Hur du monterar visiret CJ-4

1. Sänk höger och vänster förinställningsspak till position 0 (bild 4).
2. Samtidigt som du sätter i visiret i skenan för visiret ska du föra in visirhaken i hålet på flik A tills haken klickar på plats (bild 5).
3. Montera den motsatta sidan på samma sätt.
4. Öppna visiret helt när det väl har monterats och justera innan användningen förinställningsspakarna till önskad position mellan 1 och 3.



Det finns en flik längst ned på skenen för visiret (bild 6). Om skenan för visiret kommer in i mellanrummet mellan skalet och fodret (dvs. visirets förvaringsutrymme), ska du haka på fliken med ett finger för att sänka skenan för visiret (bild 7). Om det är svårt att sänka skenan för visiret med fingret kan du använda en spårskruvmejsel eller liknande omlindad med en trasa (bild 8).



SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE

1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.

shoei.com/worldwide/sales.html

